Ն. 2152 — 1884 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 11 ԲԻՆՃԵՆՈՒՀ — ՄԻ ԲԻՒԶԻՆՃԻ ՄԻՆԻ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՕՒԱԾԸ
Մէջիտիէ 20 ղրուշան
ՕԹԱՄՊՕԼ ԻՉԻՒՆ
Պիր սէնէլիք . . . . . 200 ղրշ.
Ալթը այլըգ . . . . . 105 »
Իւչ այլըգ . . . . . 55 »
ՎԻԼԱՅԱԹ ԻՉԻՒՆ
Բօսթա իլէ իրսալ օլունաճագլար իչիւն
Պիր սէնէլիք . . . . . 240 ղրշ.
Ալթը այլըգ . . . . . 125 »
40 ԲԱՐԱ

# ԹԷՐՃԻՄԱՆԸ ԷՖԷՐԵՄԸ

## ՄԷՎԱՏՏԸ ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ԻԼՄԻՕՅԷ ՎԷ ՄԻԼԻՕՅԷ

## ՎԷ ՍԱՒԻՐԼԷՅԻ ՀԱՄԻ ԵՎ ՄԻ ԿԱԶԷԹԱ ՏԷՐ

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆՕՒԱԾԸՐ
Գէհէր սահմանը իչիւն
1 վէ 2 վէ ճինճի սահիֆէյէ . . . 8 ղրշ.
Գիւնէիւ սահիֆէյէ . . . . . 2 »
ԻՍԹԱՆԲՈՒԼ ու Պանգա, Շիրքէճի վէ ուժուրը սարֆոֆիյէյէ պիր իլանաթի
2 վէ ճիւնճիւ սահիֆէյէյէ . . . 8 ղրշ.
Գիւնէիւ սահիֆէյէ . . . . . 4 »
Զիյատէ միւատէթ իչիւն իլանաթա այլը բաղիրլըգ օրուք։
Մէվատը նամֆիյա տպիրէ պէնալէր մէճմանէն գապուլ օլունմագդիր տէրճ օլունմայան էվրաք իատէ օլունմայաճագ տըր։

ԳԻՆԻՆԻՆ ԿԻԶԱՄԻՇԷ Ն 5 ՂՈՒՐՈՒՇ

Իտարէխանէսի, հէյէթը թահրիրիյէսի վէ մաթպասսը, Սթամպօլսա Պաղը Ալի ճատատէսինէ նումէրօ 20 խանէտէ տիր։ — Կազէթանան ուժուրը իտարէ վէ թահրիրիյէսինէ այլա քէֆիֆիէ մէվատա հադրնա Միւսիրի կազէթա Տիգրան Ճիվէլէկեանա միւրաճաաթ օլունաճաղը կիպի, քէֆիֆիէ մէքէաթիյպին տախի անքն նամընա կէօնաէրիլմէսի իգթիզա իտէր։

## ԿԻՒՆԻ ԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՒ

Իշխտիլտիյինէ կէօրէ, զաթը հազրէթը Բաթիչահի՝ Ռում Բաթրիգը ճէտիտի Տէօրտիւնճիւ Եօվաքիմ էֆէնտի հազրէթլէրինի կէյչէն բազար էրթէսի կիւնի սուրէթը բէսմիյէտ հուզուրը Շահանէլէրինէ գապուլ իթտիքլերի սրրատա, գարիպէն քէնտիսինի պիր սուրէթը մախսուսէտ հուզուրը Հիւսայունլարընա գապուլ պույուրաճագլարընը տախի Բաթրիգը միւաբէլէյհէ պէյան էլէմիլէր տիր։

Ոէֆարաթը էճնէպիյէ պաշ թէրճէմանլարը էվվէլքի կիւն Ֆէնէրտէ վագը Ռում Բաթրիգխանէսինէ ազիմէթլէ, մէնսուպ օլարգ ասֆարէթլէր. Նամրնա Բաթրիգը ճէտիտ Տէօրտիւնճիւ Եօվաքիմ էֆէնտի հազրէթլէրինի թէպրիք իթմիշէր տիր։

Եէվմը մէզքիւր սապահրոը Սատրազամ հազրէթլերի թարաֆընտան տախի թէրճէման վէքիլ էֆէնտի Ֆէնէրէ իզամ պույրըլարագ, Բաթրիգը միշարէլէյհ թէպրիք իտիմիշ տիր։

Ռում Բաթրիգը սապրգը իւչիւնճիւ Եօվաքիմ էֆէնտի հազրէթլերինէ թախսիս պույրրլարը՝ զընը տիւնքի նիւսխէմիզտէ եազտրզմզդ մաաչը մահիյէ 7300 ղշ. օլարգը մէվսուգէն իչիտիմիշ տիր։

Խարճիյէ, Ամլիյէ վէ Էվգաֆ նազրրլարը բաշլար հազարթը իլէ Պէյլիքճիի Ֆիվանը Հիւսայուն վէ Մէկտահայ միւտրի պէյ էֆէնտիլէրտէն միւրէքքէպ էվվէլքի կիւն պիր գօմիսիոն թէշէքքիլ իտէրէք, պիր խայը միւտտէթ միւզաքէրաթտա պուլունտրզընը տիւն եաղմըշ իտի։

Մալիւմաթը ախիրէյէ կէօրէ, գօմիսիոնը մէզքիւր Ռում Բաթրիգը ճէտիտինէ վէրիլէճէք պէրաթ իչիւն իճրասը լազըմ կէլէն մուամէլաթը բէսմիյէնին իքմալի, վէ պիր տէ ախիրէն Բաթրիգխանէնին Սինօդ վէ միլլէթ մէճլիսլերի թարաֆընտան եազըլան մազպաթայա վէրիլէճէք ճէվապ հագգընտա իճրաի միւզաքէրաթտա պուլունմըշ տը։

—

Գահիրէտէն խուսուսի օլարագ ալտրզընմզդ մալիւմաթա կէօրէ, կէյէն հաֆթա զարֆընտա գրսմը քիւլլիսի ինկիլիզ օլարագ 10.000 նէֆէրտէն իպարէթ պիր ֆրգաի ասքերիյէ՝ Սուտանա միւթէվճճիհէն հարէքէթ իթմիշ տիր։

—

Ֆրանսանընն էլան իդմիր լիմանընտա պուլունան Պահրը Սէֆիտ տօնանմասը գօմանտանը Գօնթր Ամիրալ Գօնթ՝ կէյչէն բէնճէնպիկ կիւնիւ էօյլէնտէն սօնդրա իդմիր միւթէպէրան վէ միւթէհայիրզանընը վէնէ՝ նամ վաբօրա տավէթ իթմիշ օլաղա, միւսաֆիրլէր Ֆրանսրզ գօնսօլաթօսը խաքէլէսինտէն սէֆիրնէի մէզքիւրէնին սանտալլարընա բաքիպէն ֆրգաթիյնէ նազլ օլունմուշլար վէ օրատա ամիրալ Գօնթ թարաֆընտան քէմալը իլթիֆաթլա գապուլ իտիմիշլէր տիր։

Վէնէսին կիւպէրթէսի եէչիլէք վէ պայրագ վէ սաբրէ իլէ բէք կիւզել տօնատըլմըշ իտի։

Էօյլէնտէն պիր պուչուգ սաաթ սօնդրա քէմալը չէվզ ու խահիշլէ բագս (տանս) պաշլայըպ, սաաթ ալաֆր. 8է գատար տէվամ իթմիշ տիր։

Սէֆինէի մէզքիւրէտէ միւքէմմէլ պիր տէ պիւքէ թէտարիք իտիլմիշ օլուպ, բագդաս վէ բագդասլէր՝ Եօրկունլրգլարընը ալմագ իչիւն իսթէտիքլերինի չէրպ ու էքլ իթմէքտէ պուլունմըշլար տըր։

Իշպու չէնիքտէ Ալսթրիա արչիհերցլերինտէն բրէնս Լիթիէն վէ իդմիր վալիսի Հաճի Նաշիտ բաշա հազարաթը վէ Ալսթրիանըն Շարգ տօնանմասը գօմանտանը Գօնթր Ամիրալ Բիթնէր վէ իդմիրլի 667 նուֆուս Զէրքէս մուհաճիր միւրուտ իթմիշ իսէ տէ, պունլար՝ պիրա արամ Մուտանեա վէզէօրնա ադրտրմա իտիլէրէք տագամ իւսթիւ Մուտանեայա սէվգ ու իզամ օլընմըշլար տըր։

## ՏԱՍԻԼԻՃԼԷ

Բուսուսմաթ Լիմանէթի միւսթէշարը Պէրթրազմ էֆէնտի հազրէթլերինին զէվճէսինէ թարաֆը հազրէթը Բաթիչահիտէն իքինճի բիւթպէ Շէֆագաթ Նիշանը իհսան պույրրլմըշ տըր։

—Մէճլիսթիսը ասքերիյէ միւֆէթթիշի կօլց բաշանընը պունտան պէօյլէ միւհէնտիսխանէի պէրրիի Հիւսայունընն չակիրտանընա տախի արա սրրա արապի իւզերինտէ ամէլիյաթ տէրսլերի վէրմէսի խուսուսընա իրատէի Շահանէ սուտուր իթմիշ տիր։

—Բաբա հազրէթլերինին Պրիւքսէլտէ մուդիմ մասլահաթ կիւզարը Մանսէնեօր Բինպտինի՝ Պէլճիգանընն ահվալը հազրէսի հագգընտա Բաբա հազրէթլերինէ իրսալ էլչիտիի ուզուն պիր մուխթիրէտէ չիմտիքի հալին մուվաֆըգ օլմատըզը պէյանը իլէ, Բաբա սէֆիրինին Պէյճիգայա հարէքէթինի թէէխիր իթմէսինի թավսիյէ իթմիշ տիր։

Պու հալտէ սէֆարէթը մէզքիւրէ թաեին օլունան Մանսէնիէօր Բօթերլինին պիր միւտտէթ տահա Տէրսաատէթտէ գալմաղը անլայըլըյօր։

—Յօպրուճատան Եունանա հիճրէթ իտէճէք օլան Ալէման մուհաճիրլերինին գօմիսիոնը՝ Եունան հիւքիւմէթիյլէ սուրէթը գաթիյէտէ ուղղաչամատըզընտան, Յօպրուճայա ավտէթ իթմէյէ, վէ բէհար վիւքէյա Մ. Թրիգուբի իլէ միւզաքէրյէ տէվամ իթմէք իչիւն բէհսի օլան Մ. Վիլի Ամինատա պրագմաղա գտրար վէրմիշ տիր։

Զանն օլընտրզընա կէօրէ, Եունան հիւքիւմէթի՝ 60 պին Ալէմանընն իսքանը իչիւն Թէսալիատա պիր խայի արագինին թէրք ու իթասը խուսուսընտա Ալէմանիա հիւքիւմէթի իլէ իճրաի միւզաքէրաթտա պուլունմադատը։ Էկէր միւզաքէրաթը մէզքիւրէ պիր հիւանիւ նէթիյճէյէ միւնճէրը օլուր իսէ, Յօպրուճատան Եունանիստանա կիթմէյէ հազրը օլան 1500 Ալէման ֆամիլեասընա միւխթէլիֆ քիչիք քէօյլեր իթա օլունաճագ տըր։

—Տասիլիյէ նէգարէթի մուհասէպէ գալէմի խիւլֆասընտան իպրահիմ էֆէնտի՝ Մայիյէ միւֆէթթիշլիկի մուավինլիկինէ թաեին Գէլընմըշ տըր։

—Քէօրբիւլիւտէն շըմէնտրֆէր իլէ Սէլանիկէ վէ օրատան շէհրիմիզէ կէմիշ օլան պիր եօլճընընի Թ. Հ-էէ-ֆա վէրտիյի մայիսմաթա նազարէն, սեպտեմբերին սօնլարընա տօղրու պիր կէճէ 100 գատար էշգըյա՝ Քէօրբիւլիւտէն 10—12 սաաթ ուզագտա պուլունան պազը գարիյէլերի պասրպ, 6 խանէ իլէ 6 սամանլըգ իհրագ, վէ 2սի էրքէք վէ 3իւ գատրն օլարագ 5 քիչիյի ճէրհ, վէ 1 քիչիյի տէ գաթլ իտէրէք, 20տէն զիյատէ հայվանաթը տախի սիւրիւպ կէօթիւրմիշլէր, վէ 3 խրիսթիյանը տա տաղա աշրմըշլար իմիշ։

Էշգըյսի մէրգումի՝ Արնավուտլըգտա վագը Տէպրէ թարաֆլարընտան Գըրշօվայա վէ օրատան տախի Քէօբրիւլիւ թարաֆլարընա էնմիշլէր, վէ պայատէ զիքր օլունան ֆէգահաթը իճրա էյլէտիքտէն սօնրա իւսքիւպ թարաֆլարընա գաչմըշլար իմիշ։

—Վերկի Էմանէթի սէնէտատ գալէմինտէ 3 մէմուրրն սախթէ սէնէտ թասնի իլէ պազը իսթիլասաթտա պուլընտրգլարը մէյտանա չըգարընը տիւն եաղմըշ իտի։

Մէսմուաթը ախիրէյէ կէօրէ, մէրգումանընն թասնի իթտիքլերի սէնէտ՝ Պուլկարիսթան արազիսի թարու սէնէտլերինտէն օլուպ, մէրգուման՝ տերհալթասթը թէվգիֆ վէ իսթիհթագա ալընմըշլար տըր։

—Բուս վաբօր գումբանեասընը Օդէա նամ վաբօրը իլէ տիւն Բուսիատա վագը Քէրչտէն չէհրիմիզէ 667 նուֆուս Զէրքէս մուհաճիր միւրուտ իթմիշ իսէ տէ, պունլար՝ պիրա արամ Մուտանեա վէզէօրնա ադրտրմա իտիլէրէք տագամ իւսթիւ Մուտանեայա սէվգ ու իզամ օլընմըշլար տըր։

## ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Ամ. Հավ.

Լօնտրա 22 հոկտ.

Իրլանտա ուժուրը նազրրը Մ. Կ. Օ. Թրէվէլեան՝ մէճլիսը վիւքէյատա ազալրգ ինզիմամըզլար Լանդպպթը տուգալրգընա գաչէլէք նասպ օլունմըշ տըր։

Սանդրոյն պէյանընա կէօրէ, Մ. Կլատսթան՝ միշարէլէյհի պուտէմանուրիյէթէ նասպ՝ թիմէսիրէ, Մ. Բարնէլ Թարաֆտարանընն ըէլ վէ գուրալարընը գաղանմագ իւմիտինտէ պուլունույօր։

Ինկիլթէրրա՝ Գանկո գանֆէրանսընը սուրէթը գաթիյէտէ գապուլ իթմիշ տիր։

Տիւնքի կիւն Տիւմֆրիէս նամ մահալատէ մուհաֆազաքարան թարաֆընտան պիր միթինկ եէմ ու ագտ իտիլմիշ օլմաղա, էհալի՝ Մարգի տը Սալիզպուրի իլէ տիկէր մուհաֆազաքարան ֆըրգասնա մէնտուպ նուրգճըլարընն արազալարընը թաշլամըշլար տըր։

Պու արպէտատա պիր չոգ բէնչէրէ վէ կազ ֆէնէրլէրի ճամլարը գէրըլմըշ տըր։

Բարիզ 22 հոկտ.

Կազէթալարընն էքսէլիսի՝ Թանքին մէսէլէսինէ խիթամ վէրմէք իչիւն հիւքիւմէթին Թանքինէ միւղումի մզգտար ասաքիր իրսալ իթմէսինի թալեպ իտիյօրլար։

Օրան 22 հոկտ.

«Տիւն գօլէրատան 9 քիչի էօլմիշ տիր։

Բօմա 22 հոկտ.

Հոկտ. 22ինճի կիւնի վուգուպուլան գօլէրա վէֆիյաթընն ճէտվէլի տիր։

Նաօլի 12 վէֆիյաթ
Մահալը սարէ 31 »

43

Ռիւ-Ռիչ

Ամինա 22 հոկտ.

170000000 ֆրանգլըգ Եունան իսթիգրազընն սօն թագսիթի պուկիւն Բարիզտէ թէէտրիյէ օլունմըշ տըր։ Կէյէճէք դեկտեմբեր այլընտա նագտ ալիմընն պուրայա վիւրուտի մէմուլ օլուպ, օ գէման Եունան հիւքիւմէթի՝ մէյտանը թէտավիւլտէ պուլունան գավամը նագտիյէնին իլդասընա թէշէպպիւս իտէճէք տիր։

## ԱԶԳԱՅԻՆ

Բաթրիգ Ամեն. Տ. Ներսէս Սրբազան հազրէթլերի իչիւն պիր Տէղապահ նասպը մէսէլէսի. հէնուզ գարարլաշմայըպ, խառն ժողովն տահա կէլէճէք իճթիմանընտա թաճրը միւզաքէրէյէ ալընաճագ իլքէն, պաղը թարաֆլարտան իդմիր Առաջնորդը Մուրատեանց Գեր. Տ. Մելքիսեդէկ Սրբազան մէմուրիյէթը մէզքիւրէյէ թէքրիֆ օլունմագտա իսէ տէ, Ս. Էջմիածին կաթողիկոսընն եէնիտէն ինթիխապը մուամլաթընն կէլէճէք ապրիլ վէ էա մայիս այլընտա իճրասը մուգարրէր օլուպ, մագամը ճէլիլը մէզքիւրէ լիյագաթ վէ էհլիյէթը թամէսի օլան Տ. Մելքիսեդէկ Սրբազանն տա քիւրսիի մէզքիւրէ ինթիխապը էղլէպը իճթիմալտէն իտուկինտէն, բուհանիի մումարիյէի Տէրսաատէթ Բաթրիգլիկինէ Տէղապահ նասպ իտիլպ տէ, ապրիլ մայիս այլարընա գագատար էսալէթէն Բաթրիգ ինթիխապ օլունմատը վէ Տ. Մելքիսեդէկ Սրբազան տա Ս. Էջմիածին կաթողիկոսլըղընա ինթիխապ օլընտրը հալտէ էէնիտէն Տէրսաատէթ Բաթրիգլիկի իչիւն Տէղապահ ինթիխապընա մէճպուրիյէթ հասրը օլմամագ իչիւն իդմիր Առաջնորդընը կաթողիկոսլըգ մագամընա չիմտիտէն նամզէտ հրֆզ իտէրէք, Տէրսաատէթ Տեղապահլըգընա Պրուսա Առաջնորդ Գեր. Բարթողիմէոս Սրբազանը նասպ ու թային իթմէք միւնասիպ օլաճաղընը աճիգանէ պէյան իտէրիզ։

Տ. Բարթուղիմէոս Սրբազան պիր խայլի սէնէլէրտէն պէրու Պրուսա վիճակընը պիր սուրէթը մաթլուպէտէ իտարէ իտուպ, մէյտանա հիչ պիր մէսէլէ վէ իխթիլաֆ չըգարմադըգընը, քիլիսէ վէ մէքթէպ վէ ուժուրը միւլիյէի սարբէյի միհվերը լայըգընտա ճէրբէյան իթմտիրմէքտէ օլսը՝ զընտան, իտարէի ուժուր ու մեսալիհճէ մալէք օլսրը՝ քէմալը տիրպէթ ու մէհապէթ մէսնիի Տէրսաատէթ Բաթրիգլիկինէ Տէղապահ օլմաղա լայըգ վէ սէգավար օլսրը տէրքար օլմաղա, մէնաֆիի միլէթի սիյանէթէն մուսաիլէյհ Գեր. Տ. Բարթուղիմէոս Սրբազանն Տէղապահլըգ մէմուրիյէթը միւհիմմէսինէ նասպ օլունաճաղընա չէքք ու չիսպէհ եօգ տըր։

—

Կրօն. ժողով գարարը յլա պունտան ադտէմ Ոսկանեան Տ. Տաճատ վարդապետ Ս. Էջմիածնէն Միւռօն կէթիրմէկէ մէմուր օլմուշ իտի իսէ տէ, մուախխէրէն խառն ժողով՝ բուհանիի մուամլէյէին Գրպրըսա կիտերէք օրատաքի ուժուրը միլիյէի թէսվիյէ իթմէսինէ վէ պիր առաջնորդ ինթիխապ իթտիրմէսինէ գարար վերմիշ, վէ տիւնքի Բաղ. ժողով տախի Գրպրըսը Մէլիքճան էֆէնտիի մէճլիսէ չաղրըրզ։ Տ. Տաճատ վարդապետին խարճրահը սէբեան պու թարաֆա կէօնտերիլմէսի թալեպինի հավի Թահրիրթը Գրպրըս Թաղ. խորհուրդընա իրսալ իթմէք իւզրէ էֆէնտիի մումսիլէյէհ թէսլիմ էյլէմիշ օլմաղա, Տ. Տաճատ վարդապետ Էջմիածինէ կիտէմէյէճէկինտէն, Գատը քէօյ քարոզիչի Այվազեան Տ. Եղիշէ վարդապետ՝ կրօն. ժողովա պիր քեազրտ թագտիմ իտէրէք, Միւռօն կէթիրմէք իչիւն Ս. Էջմիածինէ կիթմէյէ քէնտիսինին հազրը վէ միւհէյյա օլտուղընը պէյան իթմիշ տիր։

—

Էրմէնիճէյէ թէմամբյա այնա պուլունան վէ պազը ասարը մէնչուրէսիյէ մէչհուր օլան Տիմիտրիոս Զօլաքիտէս էֆ. պու տէֆա «Քերականութիւն Հէլլէնական Արդի Լեզուի» սերլէվհասբյա միլլէթիմիզտէն լիսանը ռումի Թահսիլինէ հէվէնքեար օլանլար իչիւն դայէթ եարաշըգլը պիր տէրս քիթապը նէշր իթմիշ օլմաղա, էսէրը մէզքիւրընը լայըգ օլտրզը բաղպէթէ մազհար օլաճաղը շիւպհէսիզ տիր։

Իշպու քիթապ՝ պիրխասսա Մէրճան չարշըսընտա Ազճեան քիթապճը տիւքքեանընտա 15 ղրշ. ֆիրուխթ օլունընը։

—

Օտեսատաքի Ս. Լուսաւորիչ քիլիսէսինին չան գուլէսի ինշաաթը իչիւն Աղա Թոմաս Նացվալօֆրն վասիյէթ իթտիրի 7000 ռուպլինին սարֆըյլա, մէզքիւր գուլէ պու տէֆա եարըլըպ պէթմիշտիր։

—

Հաճրն մէսէլէի մալիմէսինէ միւթալիգ օլարագ Բաթրիգխանէ իլէ թասթի օլունան պիլճիմէյէ էվրագրն Կրօն. ժողով թարաֆընտան եարընքի Միլլէթ մէճլիսը ումումիսինէ թագտիմ օլունաճաղը իչիտիմիշ տիր։

—

Էրմէնի Գաթօլիք կաթողիկոս վէ Բաթրիգ ռիւթպէթլու Ազարեան էֆէնտի հազրէթլերի՝ Ֆազ. Ֆէրրահեան վէ Շամճեան եպիսկոպոսլար պիրիքտէ օլտուգլարը հալտէ, տիւն Ֆէնէրտէքի Ռում Բաթրիգխանէսինէ պիլ ազիմէ, Բաթրիգը ճէտիտ Տէօրտիւնճիւ Եօվաքիմ էֆէնտի հազրէթլերինէ բէսմը թէպրիքի իճրա իթմիշ վէ Բաթրիգը միւշարէլէյհ թարաֆընտան քէմալը իլթիֆաթլա գապուլ օլունմուշ տըր։

Գալաթատա կէօյէ Օղլու խանընտա մուդիմ «Ենիդաթէօր Օթօման» սանամէսինին սահիպի Մ. Զէրվաթի՝ սանամէի մէզքիւրընն «բրօվա» թասհիհի իչիւն էրմենիճէ վէ Ֆրանսըզճա պիլէն պիր մէմուր թալեպ իթմէքտէ օլմաղա, թալիպ օլանլարընն մահալը մէզքիւրէ միւրաճաաթ իթմէլէրի իլան օլընը։

## ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԹՐԱՄՎԱԾ

Իտարէի Թարաֆընտան հէկէն իլան

1884 սէնէսի դեկտեմ. 1 ինճի մէյտանը թէտավիւլտէն գալտրըլաճագ օլան (ամօրթիսապլ) 53 ատէտ էսհամրն ՅՅինճի գուրասը՝ ալաֆր. նոյեմբերին 3ինճիւ բազար էրթէսի կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 2ճէ Գալաթատա Յաաթճը խանընտա վագը Թրամվայ իտարէխանէսինտէ քէշիտէ օլունաճաղը ասհապը Թահվիլաթա իլան օլունուր։

23 հոկտ. 1884

Տէրսաատէթ Մ-դէնէրէ

2—1

Եէնիքեանը նամ րիսալէի մէվգուլէթէնին տիւն նէշր օլունան սեպտեմբեր նիւ խէսխիտէ մէչահիրը Բաճէպտի միլլիյէտէն Պէրպէրեան Ռէթէտա էֆէնտի «Հրաչեայ» իսկական թահրիրընտա, Հաճրն մէսէլէի մալիմէսինի հագգընտա միւհիմմ պիր պէնտ նէշր իտուպ, Նարկիսքն նիքեահը իչիւն ճէպր ու թագրիգ իճրա իտիլիտկինէ ամիր զուհուր իտէն բիմայաթը քեազիպէյի տէրլիլը գավիյէ վէ մուգնիսա էյէ թէտտու ու ճէրհ իթմիշ օլաղընընան, պէնտը մէզքիւր էրպապը միւթալէանընն Թագտիր ու Թանքինինէ լայըգ վէ միւօթթահագ տըր։

Հոկտեմբերին 13ինճի ճումա էրթէսի ագշամը իսկիւտարտա Պաղլար Պաշընտա Օսմանը Թէաթրօսընտա Միացեալ Ընկերութիւնընն իսկիւտար Օժանդակ Մասնախումբը մարիֆէթիյլէ մէզքիւր Ընկերութիւնա իանէթէն «Լա Տամ տը Սենթրօբէդ» նամ օյուն իլէ կիւզել պիր գօմէտիա իճրա իտիլէճէկինտէն, մէչհուր Մնակեան էֆէնտինին Թէաթրօ գումբանեասը Թարաֆընտան մէվգիի թէմաշայէվգ իտիլէճէք օլան լուգիյաթը մէզքիւրէ՝ էհալինին բաղպէթինէ մաղհար օլարագ, միլլէթիմիզտէ նէշրը մէարիֆէթ խրատմաքը վաֆիրէսի սէպգաթ իթմէքտէ օլան Միացեալ Ընկերութիւնա պէօյիւճէք պիր հասըլաթ վիճուտէ կէլէճէկինի գավիէն մէմուլ իտէրիզ։

—

## ՊԱՐԶ ՕՐԱՑՈՑՑ

### 1885 ՏԱՐԻՈՑ

ՍԵՓԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

Ս. Փրկչի Ազգային Հիւանդանոցի

Գին 1 դահեկան

Կը գտնուի ի Մեծ-Նոր-Խան միջնայարկ թիւ 49 Հիւանդանոցի Հոգաբարձութեան գրասենեակը և բոլոր Հայ գրավաճառաց քով։

4—4

—

## ՀՆԴԵՒՐՈՊԱԿԱՆ ՆԱԽԱԼԵԶՈՒ

Վիէննա Մխիթարեան Միաբանութիւնը ֆիւկէլտի ըէհապիրինտէն Հ. Սերովբէ Վ. Տէրվիշեանը «Հնդեւրոպական Նախալեզու» սերլէվհասբյա ախիրէն մէյտանը ինթիշարէ չրգարմըշ օլսրը՝ էսէրը նէֆիս Սթամպօլտա Մահմուտ բաշատա Ց. Զէնճիրճեան էֆէնտինին 239 նումէրօյու քիթապը տիւքքեանընտա վէ Քէօրբիւ պաշընտա Սուճը Պօղոս աղատա վէ Պէյօղլունտա Մ. Վլասատա վէ սաիր միլլի քիթապճը տիւքքեանլարընտա 15 ղուրուշա ֆիրուխթ օլունմագտա տըր։

2—2

Գալաթատա կէօյէ Օղլու խանընտա մուդիմ «Ենիդաթէօր Օթօման» սանամէսինին սահիպի Մ. Զէրվաթի՝ սանամէի մէզքիւրընն «բրօվա» թասհիհի իչիւն էրմենիճէ վէ Ֆրանսըզճա պիլէն պիր մէմուր թալեպ իթմէքտէ օլմաղա, թալիպ օլանլարընն մահալը մէզքիւրէ միւրաճաաթ իթմէլէրի իլան օլընը։

## ԳԱՍԹԷԼԼԻ ՎԱԴԱՍԸ

Թէոֆոբոսբէրգ էլէն պէյէ պէր Նոսէհոր.

Գամպիօ տէլլալարընտան Մ. Ա. Գասթէլլինին կէչէն կիւնլէր Պէօյիւք ատատաքի խանէսինտէ Ֆէնսինէ գաստ իտիւպ քիվրվէր իւլէ պէյնինի տաղրթմըշ օլտըղը մալիւմ տիր։

Էվվէլ էմրտէ մուսմալիէյհին իչպու սուի գաստինէ ֆամիլեաճա սէպեպլէր կէօսթէրիլիպ, հաթթա կէնճ պիր Ռումին սէօղիւ տէ օլսու իսէ տէ, չիմտի ալէվրա դէյանընտան վէ պիր նէվի եէնի տօլանտըրըճըլըգ իշինտէն պաշգա հէչ պիր սէպէպ պուլունմատըղը հէման քեամիլէն թէհգուգ իթմէկ տիր։

Պու գօնսօլիտ թրաժէտիասը թահթընտա, պիպիմ թիւճաք վէ պանքէրլէրիմիզ իչին տախի դայէթլե էհէմմիյէթլի նահհաթ ալաճագ քէօչէլէր պուլունտրղընտան, մալիւմաթը մախսուսէմիզ օլարագ պու մատտե իւզէրինէ թաֆսիլաթճէ եազմագուրը քէնտիտիրէ պիր վազիֆէ ատտ իթտիք։

Մ. Գասթէլլի, Գալաթատա իշ եաքան գամպիօ տէլլալարընտան պիրիսի օլուպ, հիչ պիր սէրվէթ պուլունմատըղընը՝ հէր քէս պիլիր իսի։ հաթթա պիր իքի սէնէ մուգատտէմ Հանսօն չիրքէթի՝ իզհարը իքիաս իթտիրինտէ, Մ. Գասթէլլինին էլի իւլ սաթըմշ Հանսօն գամպիօլարընդն պիր չօղու քէնտի էմրինէ օլուպ պէտէլինի թէէտիւէ իթմէսի լազըմ կէլիր իքէն, քէնտիսի պիր «ՀՈՒ ՊՈՍ» օլտըղընը պէյան իտէրէք, թէէտիւէտէն իսթինքաֆ իթմիշ, վէ հէր քէս տէ բուսուբ օմուղընը պիլտիքլէրինտէն, իւզէրինէ տիչմէմիշլէր իտի։

Հանսօն չիրքէթի իթիասընտան սօնրա Մ. Գասթէլլինին էլինէ պիր տէֆինէ կէչմէտիյի մալիւմ օլտըղընտան, պիր իքի հաֆթա մուգատէմլէրի պիրտէն պիրէ պինէճճե ինբաչար էլէ «ՀՈՒ ՊՈՍ» օլտըղընը կէօրէնլէր՝ թէճաճիպ իթմէքտէ իտիլէր։ հաթթա քէնտիսինի մուրտըղընտա տախի, իւզէրինտէն 500 լիրա նագտ, վէ գասասընտա տա 1000 լիրա գատար ագչէ պուլունմըշ օլտըղը՝ բիվայէթ օլունմագտա տըր։

Պու էսրար բէրտէսի պիր գաչ կիւն մուգատտէմ եըրթըլտը։

Իշթէ հագիգաթը հալ չունտան իպարէթ իմիշ։

Գամպիօ տէլլալարը, եաքընը չունուն պունուն հիսապընա գամպիօ սաթըն ալըպ, ագչէնին թահսիլինէ վէ թէէտիւէսինէ ասլա գարըշմազլար, վէ քէնտիլէրի եաքընը տէլլալարգ իւճրէթլէրինի մամըշ օլուր։

Բէզալիք էքսէր տէֆա, գամպիօ սաթըն ալանա եաքընը պիրինճի վէ իքինճի նիւսխէլէր թէսլիմ օլունուպ, իւչիւնճի նիւսխէսի սաթանըն եանընտա գալըր, վէ հէյնի իգթիզատէ թալէպ օլունուր իսէ, իւչիւնճիսի տէ վէրիլիր։

Ուչին ասըլ տիգգաթ իսթիլէճէք եէրի պուրաար տըր։

Զիւնքի Սթամպօլտա, Իզմիրտէ, վէ մահալը սահիրէտէ տայիմա պիրինճի վէ իքինճի նիւսխէլէր իւզէրինէ իշ օլուպ, հէման հիչ պիր ալըճը իւչիւնճի նիւսխէյի տէ թալէպ իթմէզ։

Ֆագաթ չիմտի անլաշըլաճագքի, պու նէ պէօյիւք պիր գուսուր իմիշ։

Մ. Գասթէլլինին, Մ. Լօրանտօեա, Մ. Լէպէյէ, Մ. Գութօեա, վէ Յոսիֆէթ Օթման տա Շանժէ տը Վալէօրնամ պանգայա սաթտըղը գամպիօլար, եաքընը պիրինճի վէ իքինճի նիւսխէլէր իւզէրինէ իտի։ պու էվվէր՝ պիր թէմամ պէտէլինի վէրտիքտէն սօնրա, իքիչէր նիւսխէ գամպիօլարը ալըպ գացալարընա աթարար, վէ թէէտիյէսի կիւնլէրէ եագընմուամէլէսինին իճրասընա պէքլէրէր։

Զիւնքի չուրաար տախի պիլինմէսի լազըմ կէլիր քի, Մ. Գասթէլլի մէղքիւր գամպիօլարը գաթէն սաթմայըպ, վատեսի թէքմիլինէ աէկին տէօղիթօ մագամընտա օլարագ մէղքիւր էվլէրին եանընտա պըրագմըշ իտի։

Հէր նասըլ օլուր իսէ օլսուն, նիհայէթ մէղքիւր էվլէր, գամպիօլարը պէտէլինի Օթման Պանգայա էօտէմիշլէր իտի։

Պու էվլէր, պէտէլինի թէէտիյէ իթմիշ օլտուգլարը գամպիօլարը պիրինճի վէ իքինճի նիւսխէլէրինի գացալարընտա սագլամագտա օլունլար, էօթէ եանտա Մ. Գասթէլլի սօնրատան Օթման Պանգայա կիտիպ, իւչիւնճի նիւսխէլէրին տախի լազըմ ալըճըլըը խապէր վէրիր, մէղքիւր իւչիւնճի նիւսխէլէրի տէ ախզ օլուր իսէ իւչիւնճիսիսինիւ եօլլըգ։ Ամանտատ պէտէլինի թահսիլ իթմէք իչիւն տիր։

Անճագ մէսէլա պուրատան Լօնտրայա պիր գամպիօ քէչիտէ օլունուր իսէ, Լօնտրատաքի էվ, կէրէք պիրինճիսի օլմուշ կէրէք իքինճիսի օլմուշ վէ կէրէք իւչիւնճիսի օլմուշ, հէր հանկը նիւսխէ էվվէլճէ թագտիմ օլունուր իսէ անրն պէտէլինի էօտէմէյէ մէճպուր օլուպ, էկէր էօտէնէն պիրինճի նիւսխէ իսէ, իքինճինին վէ իւչիւնճիւնին հիւքմի գալմազ, էկէր էօտէնէն իքինճիսի իսէ, պիրինճինին վէ իւչիւնճինին հիւքմի գալմագ, վէ էկէր իւչիւնճիւ էօտէնտի իսէ, պիրինճի վէ իքինճի նիւսխէլէրին հիւքմէրի գալմամըշ օլուր։

Պէզալիք էքսէր տէֆա, գամպիօ սաթըն ալանա եաքընը պիրինճի վէ իքինճի նիւսխէլէր թէսլիմ օլունուպ, իւչիւնճի նիւսխէսի սաթանըն եանընտա գալըր, վէ հէյնի իգթիզատէ թալէպ օլունուր իսէ, իւչիւնճիսի տէ վէրիլիր։

Ուչին ասըլ տիգգաթ իսթիլէճէք եէրի պուրաար տըր։

Զիւնքի Սթամպօլտա, Իզմիրտէ, վէ մահալը սահիրէտէ տայիմա պիրինճի վէ իքինճի նիւսխէլէր իւզէրինէ իշ օլուպ, հէման հիչ պիր ալըճը իւչիւնճի նիւսխէյի տէ թալէպ իթմէզ։

Ֆագաթ չիմտի անլաշըլաճագքի, պու նէ պէօյիւք պիր գուսուր իմիշ։

Մ. Գասթէլլինին, Մ. Լօրանտօեա, Մ. Լէպէյէ, Մ. Գութօեա, վէ Յոսիֆէթ Օթման տա Շանժէ տը Վալէօր պանգասը կիպի, ուսմամ թիւճաք վէ պանքէրլէրիմիզին տախի, գամպիօ սաթըն ալտրգալարընտա, հէր նիւսխէլէրինի պիրիքտէ ալմաեա տիգգաթ իթմէլէրի լազըմ կէլէճէք տիր։

Իքի վէ իւչ նիւսխէ թէրթիպ իտիլէն գամպիօլար զաթէն պէլլի տիր։

Զիւնքի էկէր եաքընը իքի նիւսխէլի իսէլէր, պիրինճի վէ իքինճի նիւսխէլէրտէ, եաքընը պիրինճի վէ իքինճինին վար օլտուղը, վէ էկէր իւչ նիւսխէլի իսէլէր, հէմ պիրինճի հէմ իքինճի վէ հէմտէ իւչիւնճիսի պուլունտուղը՝ հէր պիրինին իչինէ գիքը օլունմուշ տըր։

Ուզուն վատէլի գամպիօլար իչիւն պու ճիհէթէ տիգգաթ իթմէք բէք էլզէմ օլուպ, հէլէ գամպիօ տէբօղիթօսը իւզէրինէ ագճէ իգրազ իտէնլէրին տէօրթ կէօղէրինի պիրտէն աշմալարը լազըմ կէլճէճէք տիր։

## ՄԷԳԵԱԹԻՊ

### ԹԻՀԷՐԱՆ

Շէհրը մէղքիւր մուխպիրիմիզտէն սեպտեմբիր 20 թարիխիլէ ալտըղըմըզ պիր մէքթուպ տըր.

Ագիանիսթանըն հուտուտը չըմալիսինի թահտտա վէ Սարախս մատտէսինին թէսվիրէսինէ մէմուր օլան Ինկիլիզ գօմիսիօնընընն էվրօբատան կէլէն ազալարը՝ պու կիւն պուրատան խօրասանա միւթէվեճճիհէն հարէքէթ իտէյօրլար։ Պունլար՝ թէհէրանտա օն իքի կիւն գալըպ, Ինկիլիզ սէֆիրինէ միւսաֆիր օլտուլար, վէ սէֆիրը միւշարէլէյհ թարաֆընտան քէնտիլէրինէ իքրամէն իւչ տէֆա պէօրիւք զիյաֆէթ քէշիտ օլունտը։

Հէյէթը մէղքիւրէնին էսամիսի պէրվէճճը աթի տիր։

Ժէնէրալ Սըր Բիթթր Լօմատէն՝ պիրինճի գօմիսէր,

Թէհէրան Ինկիլթէրրա սէֆարէթինին իքինճի քեաթիպի Մ. Գոնթի Սթիֆընս՝ իքինճի գօմիսէր,

Տէվլէթը միւշարէլէյհանընն վիէննտա սէֆարէթի քեաթիպլէրինտէն Մ. Հէրպէրթ՝ մուավին,

Եիւզ պաշը Մ. Պէրօվ վէ Ինկիլթէրրատա թապ ու նէշր օլընան Իլլուստրէյտ կազէթալարը թարաֆընտան պիր րէսսամ։

Աստերապատ թարիգի իւլէ քէզա Ինկիլթէրրատան կէլէն միրալայ Սթիւարթ՝ Մէշհէտ եօլընտա վագը Մէպզէվարտա պունլարա պիրլէշճէճէք տիր։

Բէզա պու գօմիսիօնա ազա սըֆաթը իւլէ Հինտտէն Պէլուճիսթան վէ Սիսթան թարիգի իլէ տիկէր 14 պէօիւք վէ քիչիւք զապըթա՝ խօրասանա կէլմէքտէ տիր։ Իչպու մէմուրլարըն մուհաֆազասը իչիւն քէզալիք Հինտտէն 300 ատէտ սիւվարի ինկիլիզ ասքէրի տախի կէլիյօր։ Վէլհասըլ հէյէթը մէղքիւրէ՝ եանի մէմուր, ասքէր վէ խատէմէ վէ սարիրճ ճէվան 600 նէֆէրէ պալիգ օլաճագ տըր։ Պու գօմիսիօնը մէսաբիֆի իչիւն հէր մահ Հինտիսթան հիւքիւմէթի հիսապընա 30.000 թօվան վէրիլմէսի՝ պուրատա պուլունան Զիկլէր Թիճարէթխանէսինին վէքիլինէ լօնտրատան էմր վէրիլմիշ տիր։

Բուսլարա կէլինճէ, ծնլար տախի իչպու գօմիսիօնա, պունտան էվվէլ Տէրսատէթ Բուս սէֆարէթի աթաչէ միլիթերի օլան միրալայ վէ էլէէվմ ժէնէրալ Վիլէնօյը՝ պիրինճի, վէ Մէրվ հաքիմի ժէնէրալ Ալիխանօֆը իքինճի գօմիսէր թային իթմիշլէրտիր։

Սարախս մէսէլէսինին թէվիյէսինէ մէմուր օլան իչպու Ինկլիս-Բուս գօմիսիօնընա իրան հիւքիւմէթի թարաֆընտան քիմին գօմիսէր թային գէլընտըղը հէնուզ մալիւմ տէյիլ տիր։

* * *

Ալէքսանիա իմբէրաթօրընն թէհէրանա իզամ իթմիշ օլտուղու հէյէթը սէֆարէթ՝ եարընքի կիւն ըէշիթ մուվասէլէթ իտէճէքտիր։ Սէֆարէթը միւշարէլէյհանընն բէխսի Մ. տը Պոնզվիք նամընտա կէնճ պիր զաթ իմիշ, վէ մայէթինտէ տախի իւչ մէմուր վար իմիշ։ Սէֆիրը մուսմալիյէհին խսթիգալի իչիւն, Շահ հազրէթլէրի՝ պունտան էվվէլ Տէրսատէթ սէֆարէթի պիրինճի քեաթիպի օլան Ժէնէրալ Միրզա Ռիզա խանը միհմանատարըղգ սըֆաթը իւլէ Ռէշթ գատար, վէ քէնտի արապալարընտան պիր գաչընը վէ գազագ ալայը մուզգասընը վէ պիր իքի պէօիւք սիվարիի Գազվին շէհրինին էօթէ թարաֆընտա պուլունան խարզան տաղընն էթէյինէ գատար կէօնտէրթմիշ տիր։ Թէհէրանտա իսէ, սէֆիրը մուսմալիյէհին գապուլի իչիւն ֆէվգէլատէ հազրըլըգլար կէօրիւլտիկի կիպի, հէյէթը սէֆարէթէ իգամէթկեահ՝ թախսիս օլունան Լայէզար սարալը տախի քէմալը կէրմի իւլէ թամիր վէ թէֆրիհ իտիլմէքտէ տիր։

Ալէքսանիա տէվլէթինին իչպու սէֆարէթի՝ 1870 սէնէսինտէ օլտըղը կիպի, չիմտիլիք ֆէվգէլատէ սուրէթինի հայիզ տիր։ Վէ թէհէրանտա միւտտէթը իգամէ-

---

(39)

# ԳՕՆԹԷՍ ՍԱՐԱ

ՄԻԻԹԷՐՃԻՄԻ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՖ

Սարանը պիր նիքեահը հէր թարաֆը գաբլատը, սըֆաթընտա ֆիպր ու ազամէթի բուռնումա դուհուր օլտու։ Ճիհանը սահիպէսի մագամընտա հէր չէյի քէնտի այագլարընը ալթընտա կէօրմէկէ պայտաը։ Պիր ճէպլէյի ագիմէ իւլ քիլիսէյ կիրճէէյի էսնատ տիրէքլէրտէն պիրի էօնիւնտ Սէվրագ կէօղիւնէ իլիչի։ Սէվրագ էն պէօյիւք ունիֆորմասընը կիյինմիշ օլտուղու հալտէ, զարիֆ վէ չիրին սըֆաթը, սիյահ էլպիսէպլէ պիր գաթ տահա քէսպը լեթաֆէթ իթմիշ իտի։ Տիւյիսն ալայընը քիլիսէյ վիսուլինի խապէր վերմէք իւզրէ, եվվէլճէ կէօնտէրիմիշ օլտուղունտան, Սէվրագ՝ ճէմիյէթ իչինէ գարըշմագ իւզրէ էհալինին քիլիսէյ կիրմէսինէ պէքլէմէքտէ իտի։ Բէնտիտի ժէնէրալ թարաֆընտան տիյիւնճիլէրի թաթիֆ իթմէկէ թային գըլընմըշ օլտուղու ճիհէթէ, ուսուլտէն օլտուղու վէճհ իւզրէ, ունիֆորմասընդն ալթուն սըրմալը չէրիալէրին եանընտա զարիֆանէ պիր լիմոն չիչէյի թասլիգ իթմիշ իտի։

Սարա՝ Սէվրագը կէօրտիւքտէ, տիթրեմէկէ պայշայըպ, վիճուտինտէ մէվճուտ օլան գանընն քեաֆֆէսի գալպինէ թօբլանը վէ պէնդի սաթը. պու տերէճէ զիհնինի թէյվիշ իտէն պիր քիմսեյէ թէսատիւֆ իթմէսի, խապրա տելեյեֆ իթմէտյի զէհապընա տիչտու։ Բիէրին պիր կիւն տէյիլ իսէ պիր կիւն պէհէմէհալ քէնտի հուզուր ու բահաթընը իխլալ իտէճէք սուրէթտէ ինգըլապաթը հայաթընա ալազատար օլաճաղը խաեալինէ տալը.

Սարանը թէլաշը բէֆթէ բէֆթէ արթմագտա իքէն, պիրտէն կէօզլէրինտէն չիրարէի հիտտէթ սաչմայա պայշայըպ, Սէվրագա թէհտիտամիզ պիր նիկահ աթֆ իթտի, վէ միւթէքէպպիրանէ պայշընը եօգարը գալընրարագ, մէքթանէթը գալպ իլէ մինպէրէ տօղրու եիրիւտու։ Նիքեահ բէսմինին չամատան սէրչատ ազիմէսինէ հայրան, պուխուրտանլարտան չըզան բայիհատէն սէրմէսթ, էհալինին խօշճա ֆըսըլտըսընտան մէճմուն օլարագ, Սարա, մէնֆուր վէ մէրտուտու օլան Սէվրագը քեամիլէն ունութուպ, տէրին միւլահազաթա վէ միւթալաաթա տալարագ, Գօնթընն եանը պայշընտա, չու նիքեահընն հագգընտա խայրը օյմասը զրմընտա, մէրհամէթը սամէտանխէյլի նխյազ վէ իսթիրհամ իտէր իտի։ Հաղրը պուլունանլարտան բէք չօգլարը տախի Սարա իլէ պէրապէր տուտխան օյմուչար իտի։

Պլանչ իսէ բէֆագաթընտա Մատլէն օլտուղու հալտէ, ճէմիյէթտէն ուզագ, այրըճա պիր քէօչէտէ զանուզէտէի զէմին օլարագ օլան, տուալարա գուլագ վերիր վէ կիւիւչ պուխուրտանլարտան պուլութ կիպի սուուտ իտէն տիւման իլէ պէրապէր, քէնտիսինին թէմէննիյաթը տախի, թա ասիմանէ գատար վասը օլույոր իթիգատընտա պուլունուր իտի։ Էօմրիւնտ իլա տէֆա օլարագ իշիթմիշ օլտուղու չու քէլիմաթը չէֆիգէ վէ բահիմէի Պլանչ Գօնթտան իշիթմիշ օլտուղունտան, հան ու կէօնիւլտէն Գօնթ իչիւն տուատ կիւ օլարագ իլէէպէտ քէնտիսինի Գօնթուն մինէթտարը ատտ իտէր իտի։

Հէնուզ Թըֆլ իքէն, բէրիչանը հալ վէ պիմէճալ պիր գարընդն քէնտիսինի տիզլերի իւզէրինտէ սըչրաթըպ օյնաթտըղը, վէ քէնտիսինի ույութմագ իւզրէ թէրէննիմ իթտիյի նազմաթը քէտէրբէսան իլէ քէնտի էլէմ ու ըզտըրատընը տախի ույութտուղունու վէ գըզճըղտըղընը էօբէ էօբէ քէնտի միհէն ալտրատընը տախի ույութտուղունու տէր խաթրը իտի։ Պու մէչագագաթընը խաֆիֆիթթտիյինի խայալ մէյալ խաթրընը իտի։ Գարընդն քէնտի վալիտէսի օլտուղունու տէր խաթրը իտի իսէ տէ, սասարը սիմասընը քեամիլէն ունութմուչ վէ եաքընը անընդ քէտէրնաք վէ սասարը սիմասընը քեամիլէն ունութմուչ, էնուզ, լէհճէսի խաթրընտա գալապիլմիշ իտի։ Ֆիլվագը չու գարընճրգ էսմրիւնտէ հիչ պիր վէճհ իլէ պախթիյար օլամամըշ իտի. Պլանչ պունդարը միւթալաա իտէրէք չու վէճհ իլէ տուատիւ օլուր իտի. «Եա Բասլի, պէն պուալմամէ եաքընը գալմըշ պիր գըզըմ, ճիհանտէ հիչ պիր գայտ իլէ մուգայէտ տէյիլիմ։ Պինաէն ալէյհ պու տիւնեատէ էկէր պիրիսինին մուզտարըպ օլմասը թագտիրը իլահիտէն իսէ, թէք պէն մուգտարըպ օլմայըմ տա, պու կիւն պէնին հուզուրունտա պուլունան չու զէվճ իլէ զէվճէ իլա ալոր իվլ էօմր պախթիյար վէ մէսրուր օլտունլար։»

Օ արաղը լաթիֆ պիր սէտա, Պլանչն չու տէրին միթալասընը գաթտէն չիրարէի հիտտէթ սաչմայա պայշայըպ, Սէվրագա թէհտիտամիզ պիր նիկահ աթֆ իթտի, վէ միւթէքէպպիրանէ պայշընը եօգարը գալընրարագ, մէքթանէթը գալպ իլէ մինպէրէ տօղրու եիրիւտու։ Նիքեահ բէսմինին չամատան սէրչատ ազիմէսինէ հայրան, պուխուրտանլարտան չըզան բայիհատէն սէրմէսթ, էհալինին խօշճա ֆըսըլտըսընտան մէճմուն օլարագ, Սարա, մէնֆուր վէ մէրտուտու օլան Սէվրագը քեամիլէն ունութուպ, տէրին միւլահազաթա վէ միւթալաաթա տալարագ, Գօնթընն եանը պայշընտա, չու նիքեահընն հագգընտա խայրը օյմասը զրմընտա, մէրհամէթը սամէտանխէյլի նխյազ վէ իսթիրհամ իտէր իտի։ Հաղրը պուլունանլարտան բէք չօգլարը տախի Սարա իլէ պէրապէր տուտխան օյմուչար իտի։

Պլանչ իսէ բէֆագաթընտա Մատլէն օլտուղու հալտէ, ճէմիյէթտէն ուզագ, այրըճա պիր քէօչէտէ զանուզէտէի զէմին օլարագ օլան, տուալարա գուլագ վերիր վէ կիւիւչ պուխուրտանլարտան պուլութ կիպի սուուտ իտէն տիւման իլէ պէրապէր, քէնտիսինին թէմէննիյաթը տախի, թա ասիմանէ գատար վասը օլույոր իթիգատընտա պուլունուր իտի։ Էօմրիւնտ իլա տէֆա օլարագ իշիթմիշ օլտուղու չու քէլիմաթը չէֆիգէ վէ բահիմէի Պլանչ Գօնթտան իշիթմիշ օլտուղունտան, հան ու կէօնիւլտէն Գօնթ իչիւն տուատ կիւ օլարագ իլէէպէտ քէնտիսինի Գօնթուն մինէթտարը ատտ իտէր իտի։

Հէնուզ Թըֆլ իքէն, բէրիչանը հալ վէ պիմէճալ պիր գարընդն քէնտիսինի տիզլերի իւզէրինտէ սըչրաթըպ օյնաթտըղը, վէ քէնտիսինի ույութմագ իւզրէ թէրէննիմ իթտիյի նազմաթը քէտէրբէսան իլէ քէնտի էլէմ ու ըզտըրատընը տախի ույութտուղունու վէ գըզճըղտըղընը էօբէ էօբէ քէնտի միհէն ալտրատընը տախի ույութտուղունու տէր խաթրը իտի։ Պու մէչագագաթընը խաֆիֆիթթտիյինի խայալ մէյալ խաթրընը իտի։ Գարընդն քէնտի վալիտէսի օլտուղունու տէր խաթրը իտի իսէ տէ, սասարը սիմասընը քեամիլէն ունութմուչ վէ եաքընը անընդ քէտէրնաք վէ սասարը սիմասընը քեամիլէն ունութմուչ, էնուզ, լէհճէսի խաթրընտա գալապիլմիշ իտի։ Ֆիլվագը չու գարընճրգ էսմրիւնտէ հիչ պիր վէճհ իլէ պախթիյար օլամամըշ իտի. Պլանչ պունդարը միւթալաա իտէրէք չու վէճհ իլէ տուատիւ օլուր իտի. «Եա Բասլի, պէն պուալմամէ եաքընը գալմըշ պիր գըզըմ, ճիհանտէ հիչ պիր գայտ իլէ մուգայէտ տէյիլիմ։ Պինաէն ալէյհ պու տիւնեատէ էկէր պիրիսինին մուզտարըպ օլմասը թագտիրը իլահիտէն իսէ, թէք պէն մուգտարըպ օլմայըմ տա, պու կիւն պէնին հուզուրունտա պուլունան չու զէվճ իլէ զէվճէ իլա ալոր իվլ էօմր պախթիյար վէ մէսրուր օլտունլար։»

Օ արաղը լաթիֆ պիր սէտա, Պլանչն չու տէրին միթալասընը գաթ

---

# ԳՕՆԹԷՍ ՍԱՐԱ

ՄԻԻԹԷՐՃԻՄԻ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՖ

Սարանը պիր նիքեահը հէր թարաֆը գաբլատը, սըֆաթընտա ֆիպր ու ազամէթի բուռնումա դուհուր օլտու։ Ճիհանը սահիպէսի մագամընտա հէր չէյի քէնտի այագլարընը ալթընտա կէօրմէկէ պայտաը։ Պիր ճէպլէյի ագիմէ իւլ քիլիսէյ կիրճէէյի էսնատ տիրէքլէրտէն պիրի էօնիւնտ Սէվրագ կէօղիւնէ իլիչի։ Սէվրագ էն պէօյիւք ունիֆորմասընը կիյինմիշ օլտուղու հալտէ, զարիֆ վէ չիրին սըֆաթը, սիյահ էլպիսէպլէ պիր գաթ տահա քէսպը լեթաֆէթ իթմիշ իտի։ Տիւյիսն ալայընը քիլիսէյ վիսուլինի խապէր վերմէք իւզրէ, եվվէլճէ կէօնտէրիմիշ օլտուղունտան, Սէվրագ՝ ճէմիյէթ իչինէ գարըշմագ իւզրէ էհալինին քիլիսէյ կիրմէսինէ պէքլէմէքտէ իտի։ Բէնտիտի ժէնէրալ թարաֆընտան տիյիւնճիլէրի թաթիֆ իթմէկէ թային գըլընմըշ օլտուղու ճիհէթէ, ուսուլտէն օլտուղու վէճհ իւզրէ, ունիֆորմասընդն ալթուն սըրմալը չէրիալէրին եանընտա զարիֆանէ պիր լիմոն չիչէյի թասլիգ իթմիշ իտի։

Սարա՝ Սէվրագը կէօրտիւքտէ, տիթրեմէկէ պայշայըպ, վիճուտինտէ մէվճուտ օլան գանընն քեաֆֆէսի գալպինէ թօբլանը վէ պէնդի սաթը. պու տերէճէ զիհնինի թէյվիշ իտէն պիր քիմսեյէ թէսատիւֆ իթմէսի, խապրա տելեյեֆ իթմէտյի զէհապընա տիչտու։ Բիէրին պիր կիւն տէյիլ իսէ պիր կիւն պէհէմէհալ քէնտի հուզուր ու բահաթընը իխլալ իտէճէք սուրէթտէ ինգըլապաթը հայաթընա ալազատար օլաճաղը խաեալինէ տալը.

Սարանը թէլաշը բէֆթէ բէֆթէ արթմագտա իքէն, պիրտէն կէօզլէրինտէն չիրարէի հիտտէթ սաչմայա պայշայըպ, Սէվրագա թէհտիտամիզ պիր նիկահ աթֆ իթտի, վէ միւթէքէպպիրանէ պայշընը եօգարը գալընրարագ, մէքթանէթը գալպ իլէ մինպէրէ տօղրու եիրիւտու։ Նիքեահ բէսմինին չամատան սէրչատ ազիմէսինէ հայրան, պուխուրտանլարտան չըզան բայիհատէն սէրմէսթ, էհալինին խօշճա ֆըսըլտըսընտան մէճմուն օլարագ, Սարա, մէնֆուր վէ մէրտուտու օլան Սէվրագը քեամիլէն ունութուպ, տէրին միւլահազաթա վէ միւթալաաթա տալարագ, Գօնթընն եանը պայշընտա, չու նիքեահընն հագգընտա խայրը օյմասը զրմընտա, մէրհամէթը սամէտանխէյլի նխյազ վէ իսթիրհամ իտէր իտի։ Հաղրը պուլունանլարտան բէք չօգլարը տախի Սարա իլէ պէրապէր տուտխան օյմուչար իտի։

Պլանչ իսէ բէֆագաթընտա Մատլէն օլտուղու հալտէ, ճէմիյէթտէն ուզագ, այրըճա պիր քէօչէտէ զանուզէտէի զէմին օլարագ օլան, տուալարա գուլագ վերիր վէ կիւիւչ պուխուրտանլարտան պուլութ կիպի սուուտ իտէն տիւման իլէ պէրապէր, քէնտիսինին թէմէննիյաթը տախի, թա ասիմանէ գատար վասը օլույոր իթիգատընտա պուլունուր իտի։ Էօմրիւնտ իլա տէֆա օլարագ իշիթմիշ օլտուղու չու քէլիմաթը չէֆիգէ վէ բահիմէի Պլանչ Գօնթտան իշիթմիշ օլտուղունտան, հան ու կէօնիւլտէն Գօնթ իչիւն տուատ կիւ օլարագ իլէէպէտ քէնտիսինի Գօնթուն մինէթտարը ատտ իտէր իտի։

Հէնուզ Թըֆլ իքէն, բէրիչանը հալ վէ պիմէճալ պիր գարընդն քէնտիսինի տիզլերի իւզէրինտէ սըչրաթըպ օյնաթտըղը, վէ քէնտիսինի ույութմագ իւզրէ թէրէննիմ իթտիյի նազմաթը քէտէրբէսան իլէ քէնտի էլէմ ու ըզտըրատընը տախի ույութտուղունու վէ գըզճըղտըղընը էօբէ էօբէ քէնտի միհէն ալտրատընը տախի ույութտուղունու տէր խաթրը իտի։ Պու մէչագագաթընը խաֆիֆիթթտիյինի խայալ մէյալ խաթրընը իտի։ Գարընդն քէնտի վալիտէսի օլտուղունու տէր խաթրը իտի իսէ տէ, սասարը սիմասընը քեամիլէն ունութմուչ վէ եաքընը անընդ քէտէրնաք վէ սասարը սիմասընը քեամիլէն ունութմուչ, էնուզ, լէհճէսի խաթրընտա գալապիլմիշ իտի։ Ֆիլվագը չու գարընճրգ էսմրիւնտէ հիչ պիր վէճհ իլէ պախթիյար օլամամըշ իտի. Պլանչ պունդարը միւթալաա իտէրէք չու վէճհ իլէ տուատիւ օլուր իտի. «Եա Բասլի, պէն պուալմամէ եաքընը գալմըշ պիր գըզըմ, ճիհանտէ հիչ պիր գայտ իլէ մուգայէտ տէյիլիմ։ Պինաէն ալէյհ պու տիւնեատէ էկէր պիրիսինին մուզտարըպ օլմասը թագտիրը իլահիտէն իսէ, թէք պէն մուգտարըպ օլմայըմ տա, պու կիւն պէնին հուզուրունտա պուլունան չու զէվճ իլէ զէվճէ իլա ալոր իվլ էօմր պախթիյար վէ մէսրուր օլտունլար։»

Օ արաղը լաթիֆ պիր սէտա, Պլանչն չու տէրին միթալասընը գաթ

---

Գոնթ՝ նիքեահը երթէսի կիանի, զէվճէսիյլէ կիտիպ Դանալէյլ սէրայընա եէրլէշտի։ Մէվսիմի պահարը հուլուլի իլէ, աղաճլար վէ չայրըզլար եէշիլէնմէկէ պայշմըշ, լեյլագլար չիչէք աչմըշ, վէ բէվայիհը թայիպէսիլէ հավայը տօլտուրմուշ, եապանի կիւլլերին տալլարը ուզանմըշ, վէ էլա ադամլարը՝ գըշ մէվսիմինէ եաղմիշ օլան գաբը, պուտագը տալլար իւզերինտէ հէնուզ հըվշ իթմիշ կիպի պէյազլանմըշ իտի։

(ՅԵՎ-Ի)

թի 2 պուլուդ այ օլաճագ տըր։ Էկէր Ալէքսանիա մէճլիսը մէպուսանընընն հիմը քիւշատնտա, պուսէֆարէթին մէսարիֆի իչիւն թախսիսի լազըմ կէլէն մէպլաղ դապուլ օլունուբ իսէ, սէֆարէթը մէզգիւրէ տահմի սուրէթտէ պուրատա գալաճագ տըր։

## ՊԱԼԱԹ

Մահալը մէզգիւր մէքթէպի Հոգաբարձութիւնը Թարաֆընտան կէօնտէրիլէն պիր վարագա տըր.

Խմբագրապետ Տէր,

Աբեւէ օրագրոյ Թիւ 229 շաբաթ աւուր Թերթի Ազգային լրոյց շարքին մէջ Թաղիս Խորէնեան երկսեռ վարժարանի նկատմամբ հրատարակուած մի տեղեկութիւնն, զոր բոլորովին խեղաթիւրելով և թշնամական գոյներու տակ ծածկելով հաղորդած են Աբեւէի խմբագրութեան, Թաղիս մէջ բաւական յուզում պատճառած ըլլալով, Հոգաբարձութիւնս պարտ կը դատի իւր դիտողութեամբ հանդերձ իրողութիւնն նոյն իսկ իւր վիճակին մէջ պատմել ի հանդարտութիւն Թաղիս ողջամիտ մասին յուզեալ սրտերուն։

Ուստի Հոգաբարձութիւնս կուգայ յայտնել Թէ, վարժարանիս պաշտօնեայներէն հրաժարեցուցեալ Արժ. Տ. Յովհաննէս Ս. վարդապետ Աղշարունւոյ Թախանձանքէն պարտաւորեալ Ազգային Ուսումնական խորհուրդն կոչուէ իւր անդամներէն Յ. Գուրգէն և Ն. Փափազեան Մեծ. էֆէնտիներն ղրկել ի վարժարան, որք գալով վարժարանի պաշտօնէից անուանքն, և նոցա իւրաքանչիւրին վճարուած ամսականքն տեղեկանալով արձանագրէլէ, վարժարանի ի գործադրութենէ դադարեալ ծրագրոյն վրայ ինչ ինչ դիտողութիւնք ընելէ և բարձրագոյն կարգի ուսանողներէն միոյն Հայ. և Գաղղ. լեզուաց մէջ մէկ մէկ փոքրիկ հարցումներ ուղղելէ ետք, որոյ տուած պատասխաններն ասէ պէն, ֆօ պէն, եւ էնո լա, բառերով ընդունեցին, ի Թաղ. Խորհրդարան երթալով Հոգաբարձութեանս կառաջարկեն հրաժարիլ յիւրեանց պաշտօնէ, առարկելով Թէ՝ Թաղեցւոց կողմանէ մի հանրագրութիւն մատուցուած է Ուսում. Խորհրդոյ, որով Հոգաբարձութեանս հրաժարումը կը պահանջուի բոլորովին անուս անձերէ կազմուած ըլլալնիս պատճառաբանուելով, և զոր Թաղ. Խորհրդոյ Մեծ. Ատենապետ էֆէնտին կը հաստատէ ի ներկայութեան վերոյգրեալ Մեծ. երկու անդամոց Ուսումն. Խորհրդոյ և Հոգաբարձութեան։

Արդ՝ եթէ մէկ աչակերտի մը ուղղուած հարցումն բոլոր ուսանողաց վիճակն քննել կենթադրուի, ուրեմն հակառակ վերոյգրեալ գոհունակութիւն յայտնող բառերուն՝ ճշմարտութեան երեսին վրայ սև քող մը ծածկել չէ՞, հրատարակել տալ Թէ՝ վարժարանը խիստ տկար վիճակի մը մէջ կը գտնուի. և Թէ Ուսումն. Խորհրդոյ Մեծ. երկու անդամներն յայտնի հակասութիւն մը գործած չէ՞ն ըլլար, երբ՝ մինչեւ Պալատ գալով, մէկ կողմէն զգոյշանէնէ Ս. վարդապետ Աղշարունի պաշտպանելու և իւր պաշտօնին մէջ հաստատելու համար իբր վկայական ունեցող մի անձ, և իւր ուսուցչական կոչմանն խիստ արժանի կը ճատաղովեն, և միւս կողմէն նորա դասախօսութեանց ամբոխիւնը կը դատապարտեն վարժարանը խիստ տկար վիճակի մէջ է ըսելով, ըստ որում քաջ իսկ գիտէին Թէ՝ իւրեանց հարցաքննած աշակերտին երկու լեզուաց ալ դասախօսութիւնքն յիշեալ Արժ. Հօր յանձնուած էր։

Նոյնպէս դատապարտելի սուտ Թիւն մը չէ՞ Ուսումն. Խորհրդոյ հանրագրել Թէ՝ Հոգաբարձութիւնս բոլորովին անուս, և այսու, իւր նուիրական կոչմանն անարժան մարմնէ մը կը բաղկանայ. մինչդեռ ամբողջ Թաղեցիք քաջ իսկ գիտեն Թէ՝ կը գտնուին Հոգաբարձութեանս մէջ այնպիսի անձինք, որք ըստ իւրեանց կարի Դպրոց և Տաճկ. լեզուաց ծանօթ ըլլալով հանդերձ, Տէրութեան բարձրագոյն վարժարանաց մէջ ինչ ինչ դիտութեանց աշխատած, և իւրեանց վկայականներն ստացած են։

Նոյնպէս ծրագրի մասին դատապարտութենէ զերծ չի՞ համարուիր Հոգաբարձութիւնս, երբ կանխաւ ճանչնալով նորա թերութիւնքն, կը դադրեցուցէ զայն ի գործադրութենէ, զոր անշուշտ պիտի արդարացուցէ Մեծ. Գուրգէն էֆէնտի, երբ Հոգաբարձութենէս առնելով, փափազեան էֆէնտիի կը պատասխանէ Թէ ծրագիրը գործադրութենէ դադրած է, և որոյ մի ապացոյցնէ ևս Հոգաբարձութեանս գվերոյիշեալ էֆէնտիներն աղաչելթէ, Ուսումն. Խորհուրդն իբր կեդրոնական վարիչ համայն Ազգ. կրթական յարկաց, ոչ միայն Պալատու, այլև բոլոր Ազգ. վարժարաններու համար պէտք է հաճի մի ծրագիր պատրաստելով յանձնել Հոգաբարձուաց ի գործադրութիւն։

Ի վերոյ բոլորովին սուտ է այն զրոյց Թէ՝ Հոգաբարձութեան և Թաղ. Խորհրդոյ Մեծապատիւ Ատենապետ էֆէնտիի մէջ փոխանակուած մի քանի խօսքերուն, որոց տեղի տուած էր Հոգաբարձութեանս նկատմամբ եղած ծանրը ակնարկութիւնն, բազմաթիւ Թաղեցիք ներկայ էին։ Որոնք էին այդ Թաղեցիք, և ինչո՞ւ գէթ երկու երեքին անուններն չէին յիշած։

Հոգաբարձութիւնս իւր սոյն հակիրճ դիտողութիւնքն, և մանգամայն իրողութեան ճշգրիտ պատկերն ողջամիտ ընթերցողաց դատաստանին յանձնելով, կը կնքէ իւր խօսքը, յայտնելով Թէ ընդ Լմիչտ պատրաստ է Թաղին մեծամասնութեան ձայնն յարգել, և համակերպիլ իւր հրաժարումը պահանջող հանրագրութեան, երբ ի պաշտօնէ ներկայացուի իրեն։

Խնդրելով որ հաճիք ներկայիս մի անկիւն շնորհել լրագրոյդ վաղուան Թերթի մէջ։

Մնամք յարգանօք

Ի դիմաց Հոգաբարձութեան

Ատենադպիր Վ. Ատենապետի

Մէ՛ռ՝ յելեւ. Մէ՛ռ՝ յելեւ Գ. Պ. Ս՛ռ՝ Ֆ

1884 Հոկտ. 7

Պալատ

## ՐԷՍՄԻ

### ԻԽԹԻՐԱ ՊԷՐԱԹԸ ԱԼԱՆԼԱՐ

1300 սէնէսի մարտընտան իթխարէն խլուլը (սեպտ.) նիհայէթինէ տէկին իխթիրա պէրաթը ալմըշ օյան մուխթէրիլէրին էսամիսի իլէ իխթիրաաթընը միպէյյին վարագա տըր։

Իթալիա տէվլէթի թէպասընտան Մըսթըր Պարթլէթ՝ քէնտի քէնտինէ տօլար թիւֆէնք վէ ըէվոլվէր «մէգանիզմ»ներին իսլահաթը։

Միւճթէմէաի Ամէրիգա թէպասընտան Մըսթըր Շարլ Հօլան՝ «իտրօգարպօնիք» կազը վասէթասը իլէ հարաբէթ վէ գուվվէթ վէ զիյանըն հուսուլի իչիւն իսթիմալ օլունան եաղլարը իմալինէ մախսուս ըրթօրթօ։

Միւճթէմէաի Ամէրիգա թէպասընտան Շարլ Հօլան՝ «իտրօգարպօնիք» կազը վասէթասը իլէ հարաբէթ վէ գուվվէթ վէ զիյանըն հուսուլի իչիւն իսթիմալ օլունան եաղլարը իմալինէ մախսուս ըրթօրթօլարան իճրա օլունան պազը իլավաթ։

Ավսթրիա տէվլէթի թէպասընտան Մ. ժօզէֆ Պալվէպէր՝ ագրէպ վէ էէլգօվան վէ բագֆամլարը օլմասըղը հալդէ վագթը պիլտիրիր պիր նէվ սաաթ։

Միւճթէմէաի Ամէրիգա թէպասընտան Մ. Ճօրճ Տիկման՝ հէր նէվ սիլինտիրլէրին ճիվարլարը ալէյհինէ սրգլայտրրաճագ պուխար վէ կազ վէ հավա վէ սու մարիֆէթլէրի իլէ հարէքէթ իտէն մաքինալարա մախսուս պագրաճալարը իսլահաթը։

Թէպասի տէվլէթը Ալիյէնէն Մ. Ֆիշպահ՝ ֆէս գալըպը չէքլինտէ սէրիիւտ տէվէրան (չարուդ տէօնէր) զրրասթ մաքինասը։

Ինկիլիթէրրա տէվլէթի թէպասընտան Մըսթըր Ռիչարտ Բէյգգուպ Պարդ՝ միւտէվվէր չէքլտէ օլան վարօր մաքինալարը տէրուընինտէ պուլունան պագրաճարարը իսլահաթը։

Միւճթէմէաի Ամէրիգա թէպասընտան Շարլ Հօլան՝ վարօր մաքինալարը միյանընտա պուլունան «ռիթօրթօ»լարը հարէքէթինի թէզեիտ իթմէք իւզրէ իլավէ օլունան ալաթ։

Ինկիլթէրրա տէվլէթի թէպասընտան Մ. Ընթոնիո Պոռոլիչ՝ պոյա մագամընտա իսթիմալ օլունմադ իւզրէ պիր նէվ սու։

Ալէքսանիա տէվլէթի թէպասընտան Մ. Լանտսէ՝ պուխար իլէ միթէհարրիք մաքինալարը տէրէճէի պուխարը իսթէնիտիկի գատար թէզեիտ վէ թէնգիս իթմէք իւզրէ «միւվէզզի պուխար» նամը իլէ մաքինա։

Թէպասի տէվլէթը Ալիյէտէն Զէնօր Ռիւքճեան՝ 100 ատէտ սբրմաչէթին վէրէճէյի զիյալը վէրիր կազ լամպասը։

Թէպասի տէվլէթը Ալիյէտէն Միհրան Մէնկլէճեան վէ Պէտրոս Գէորգեան վէ Մինաս Զէնպէրթան՝ Տէրսաատէթտէ պուլունան գուլումճը էսնաֆքնէն իսթիմալ էյլէսիքլէրի թաշ էվլէրինին սուհուլէթլէ իմալինէ մախսուս ալաթ։

Թէպասի տէվլէթը Ալիյէտէն Բարունակ Բօլատեան՝ իչի վէ տիշարըսը բուլէնէլի պիր նէվ թիւթիւն գութուսը իմալինէ մախսուս մաքինա։

—

### ՏԻՒԷ

Գարամուսալ գազասընա թապի Գուղլաճրգ քէօյիւնտէ զուհուրի մէրվի օլան խասթալարըն թէֆթիշ ու մուայէնէսի զրմնընտա, Թրպպիչ նէզարէթը պէհիյէսինտէն օլ թարաֆա կէտնտէրիլէն Մէ.քթէպը Թրպպիչէի Շահանէ մէմուրիչը թէտրիսիյէսինտէն տօգթօր պէնպայը ըրիֆաթլա Օսման էֆէնտի ճանիպինտէն նէզարէթը մէզգիւրէյէ թագտիմ օլունան բարօրթուն սուրէթի պէրվէճը զիր իլան օլունուր։

Գարամուսալ գազասընա թապի Գուղլաճրգ քէօյիւնտէ զուհուրա կէլէն իլլէթը միսթէվիյէնին ահվալինի թահգիգ զմնընտա մէճլիսը թրպպիչէի միլքիյէ վէ սրհհիյէի ուսուլիյէ գարարը ալիսիյէ պա էմրը նէզարէթթէնէհի պէնտէլէրինին մէզգիւր գարիյէյէ ազիմէթ վէ միւվասէլէթիտէ, իզմիտ պէյէտիյէ թապիպի Տօգթօր Ճէրրահեան էֆէնտինին մէզպուր գարիյէտէ պուլունան խասթալարը թէտավի իթմէքտէ օլտուղը էէօրիւլմիւշ տիր։ Մէկզիւր գարիյէնին մէվգբի՝ միրթէֆի օլուպ, սահրը պահրան (տէնիզ եիւզիւնտէն) 1500 մէթրօ իրթիֆաընա (եիւքսէք) հէր թարաֆը աչըգ հավատար վէ բօրաղա նազրը վէ սաիր քէօյէրտէն նէզաֆէթէճ (թէմիզլիք) աշաղը տէյիլ տիր։ 170 խանէյի միւհթէվի վէ թագրիպէն 650 իլէ 700 սէ.քէնէսի վար տըր, վէ տէրունինտէ սավէթ իթմէքտէ օլան իլլէթը միսթէվիյէնին էհալինին ըրիվայէթինէ նազարէն 40 կիւնտէն պէրու իճրան հիւքմ էյլէմէքտէ օլաբիլիր։

Գարամուսալ գազասընա թապի Գուղլաճրգ քէօյիւնտէ զուհուրա կէլէն իլլէթը միսթէվիյէնին ահվալինի թահգիգ զմնընտա մէճլիսը թրպպիչէի միլքիյէ վէ սրհհիյէի ուսուլիյէ գարարը ալիսիյէ պա էմրը նէզարէթթէնէհի պէնտէլէրինին մէզգիւր գարիյէյէ ազիմէթ վէ միւվասէլէթիտէ, իզմիտ պէյէտիյէ թապիպի Տօգթօր Ճէրրահեան էֆէնտինին մէզպուր գարիյէտէ պուլունան խասթալարը թէտավի իթմէքտէ օլտուղը էէօրիւլմիւշ տիր։ Մէկզիւր գարիյէնին մէվգբի՝ միրթէֆի օլուպ, սահրը պահրան (տէնիզ եիւզիւնտէն) 1500 մէթրօ իրթիֆաընա (եիւքսէք) հէր թարաֆը աչըգ հավատար վէ բօրաղա նազրը վէ սաիր քէօյէրտէն նէզաֆէթէճ (թէմիզլիք) աշաղը տէյիլ տիր։ 170 խանէյի միւհթէվի վէ թագրիպէն 650 իլէ 700 սէ.քէնէսի վար տըր, վէ տէրունինտէ սավէթ իթմէքտէ օլան իլլէթը միսթէվիյէնին էհալինին ըրիվայէթինէ նազարէն 40 կիւնտէն պէրու իճրան հիւքմ էյլէմէքտէ օլաբիլիր։

Իթալիա տէվլէթի թէպասընտան Մըսթըր Պարթլէթ՝ քէնտի քէնտինէ տօլար թիւֆէնք վէ ըէվոլվէր «մէգանիզմ»ներին իսլահաթը։

Միւճթէմէաի Ամէրիգա թէպասընտան Մըսթըր Շարլ Հօլան՝ «իտրօգարպօնիք» կազը վասէթասը իլէ հարաբէթ վէ գուվվէթ վէ զիյանըն հուսուլի իչիւն իսթիմալ օլունան եաղլարը իմալինէ մախսուս ըրիթօրթօ։

Միւճթէմէաի Ամէրիգա թէպասընտան Շարլ Հօլան՝ վարօր մաքինալարը միյանընտա պուլունան ռիթօրթօլարան գուվվէթին թէզեիտ իթմէք իւզրէ իլավէ օլունան ալաթ։

Ինկիլթէրրա տէվլէթի թէպասընտան Մ. Ընթոնիո Պոռոլիչ՝ պոյա մագամընտա իսթիմալ օլունմադ իւզրէ պիր նէվ սու։

Ալէքսանիա տէվլէթի թէպասընտան Մ. Լանտսէ՝ պուխար իլէ միթէհարրիք մաքինալարը տէրէճէի պուխարը իսթէնիտիկի գատար թէզեիտ վէ թէնգիս իթմէք իւզրէ «միւվէզզի պուխար» նամը իլէ մաքինա։

Թէպասի տէվլէթը Ալիյէտէն Զէնօր Ռիւքճեան՝ 100 ատէտ սբրմաչէթին վէրէճէյի զիյալը վէրիր կազ լամպասը։

Թէպասի տէվլէթը Ալիյէտէն Միհրան Մէնկլէճեան վէ Պէտրոս Գէորգեան վէ Մինաս Զէնպէրթան՝ Տէրսաատէթտէ պուլունան գուլումճը էսնաֆքնէն իսթիմալ էյլէսիքլէրի թաշ էվլէրինին սուհուլէթլէ իմալինէ մախսուս ալաթ։

Թէպասի տէվլէթը Ալիյէտէն Բարունակ Բօլատեան՝ իչի վէ տիշարըսը բուլէնէլի պիր նէվ թիւթիւն գութուսը իմալինէ մախսուս մաքինա։

—

### ՏԻՒԷ

Գարամուսալ գազասընա թապի Գուղլաճրգ քէօյիւնտէ զուհուրի մէրվի օլան խասթալարըն թէֆթիշ ու մուայէնէսի զրմնընտա, Թրպպիչ նէզարէթը պէհիյէսինտէն օլ թարաֆա կէտնտէրիլէն Մէ.քթէպը Թրպպիչէի Շահանէ մէմուրիչը Թէտրիսիյէսինտէն տօգթօր պէնպայը ըրիֆաթլա Օսման էֆէնտի ճանիպինտէն նէզարէթը մէզգիւրէյէ թագտիմ օլունան բարօրթուն սուրէթի պէրվէճը զիր իլան օլունուր։

Գարամուսալ գազասընա թապի Գուղլաճրգ քէօյիւնտէ զուհուրա կէլէն իլլէթը միսթէվիյէնին ահվալինի թահգիգ զմնընտա մէճլիսը թրպպիչէի միլքիյէ վէ սրհհիյէի ուսուլիյէ գարարը ալիսիյէ պա էմրը նէզարէթթէնէհի պէնտէլէրինին մէզգիւր գարիյէյէ ազիմէթ վէ միւվասէլէթիտէ, իզմիտ պէյէտիյէ թապիպի Տօգթօր Ճէրրահեան էֆէնտինին մէզպուր գարիյէտէ պուլունան խասթալարը թէտավի իթմէքտէ օլտուղը էէօրիւլմիւշ տիր։ Մէկզիւր գարիյէնին մէվգբի՝ միրթէֆի օլուպ, սահրը պահրան (տէնիզ եիւզիւնտէն) 1500 մէթրօ իրթիֆաընա (եիւքսէք) հէր թարաֆը աչըգ հավատար վէ բօրաղա նազրը վէ սաիր քէօյէրտէն նէզաֆէթէճ (թէմիզլիք) աշաղը տէյիլ տիր։ 170 խանէյի միւհթէվի վէ թագրիպէն 650 իլէ 700 սէ.քէնէսի վար տըր, վէ տէրունինտէ սավէթ իթմէքտէ օլան իլլէթը միսթէվիյէնին էհալինին ըրիվայէթինէ նազարէն 40 կիւնտէն պէրու իճրան հիւքմ էյլէմէքտէ օլաբիլիր։

Գարամուսալ գազասընա թապի Գուղլաճրգ քէօյիւնտէ զուհուրա կէլէն իլլէթը միսթէվիյէնին ահվալինի թահգիգ զմնընտա մէճլիսը թրպպիչէի միլքիյէ վէ սրհհիյէի ուսուլիյէ գարարը ալիսիյէ պա էմրը նէզարէթթէնէհի պէնտէլէրինին մէզգիւր գարիյէյէ ազիմէթ վէ միւվասէլէթիտէ, իզմիտ պէյէտիյէ թապիպի Տօգթօր Ճէրրահեան էֆէնտինին մէզպուր գարիյէտէ պուլունան խասթալարը թէտավի իթմէքտէ օլտուղը էէօրիւլմիւշ տիր։ Մէկզիւր գարիյէնին մէվգբի՝ միրթէֆի օլուպ, սահրը պահրան (տէնիզ եիւզիւնտէն) 1500 մէթրօ իրթիֆաընա (եիւքսէք) հէր թարաֆը աչըգ հավատար վէ բօրաղա նազրը վէ սաիր քէօյէրտէն նէզաֆէթէճ (թէմիզլիք) աշաղը տէյիլ տիր։ 170 խանէյի միւհթէվի վէ թագրիպէն 650 իլէ 700 սէ.քէնէսի վար տըր, վէ տէրունինտէ սավէթ իթմէքտէ օլան իլլէթը միսթէվիյէնին էհալինին ըրիվայէթինէ նազարէն 40 կիւնտէն պէրու իճրան հիւքմ էյլէմէքտէ օլաբիլիր։

Իթալիա տէվլէթի թէպասընտան Մըսթըր Պարթլէթ՝ քէնտի քէնտինէ տօլար թիւֆէնք վէ ըէվոլվէր «մէգանիզմ»ներին իսլահաթը։

Միւճթէմէաի Ամէրիգա թէպասընտան Մ. Ճօրճ Տիկման՝ հէր նէվ սիլինտիրլէրին ճիվարլարը ալէյհինէ սրգլայտրրաճագ պուխար վէ կազ վէ հավա վէ սու մարիֆէթլէրի իլէ հարէքէթ իտէն մաքինալարա մախսուս պագրաճալարը իսլահաթը։

Թէպասի տէվլէթը Ալիյէտէն Զէնօր Ռիւքճեան՝ 100 ատէտ սբրմաչէթին վէրէճէյի զիյալը վէրիր կազ լամպասը։

Թէպասի տէվլէթը Ալիյէտէն Միհրան Մէնկլէճեան վէ Պէտրոս Գէորգեան վէ Մինաս Զէնպէրթան՝ Տէրսաատէթտէ պուլունան գուլումճը էսնաֆքնէն իսթիմալ էյլէսիքլէրի թաշ էվլէրինին սուհուլէթլէ իմալինէ մախսուս ալաթ։

Թէպասի տէվլէթը Ալիյէտէն Բարունակ Բօլատեան՝ իչի վէ տիշարըսը բուլէնէլի պիր նէվ թիւթիւն գութուսը իմալինէ մախսուս մաքինա։

—

### ՏԻՒԷ

Գարամուսալ գազասընա թապի Գուղլաճրգ քէօյիւնտէ զուհուրի մէրվի օլան խասթալարըն թէֆթիշ ու մուայէնէսի զրմնընտա, Թրպպիչ նէզարէթը պէհիյէսինտէն օլ թարաֆա կէտնտէրիլէն Մէ.քթէպը Թրպպիչէի Շահանէ մէմուրիչը Թէտրիսիյէսինտէն տօգթօր պէնպայը ըրիֆաթլա Օսման էֆէնտի ճանիպինտէն նէզարէթը մէզգիւրէյէ թագտիմ օլունան բարօրթուն սուրէթի պէրվէճը զիր իլան օլունուր։

Գարամուսալ գազասընա թապի Գուղլաճրգ քէօյիւնտէ զուհուրա կէլէն իլլէթը միսթէվիյէնին ահվալինի թահգիգ զմնընտա մէճլիսը թրպպիչէի միլքիյէ վէ սրհհիյէի ուսուլիյէ գարարը ալիսիյէ պա էմրը նէզարէթթէնէհի պէնտէլէրինին մէզգիւր գարիյէյէ ազիմէթ վէ միւվասէլէթիտէ, իզմիտ պէյէտիյէ թապիպի Տօգթօր Ճէրրահեան էֆէնտինին մէզպուր գարիյէտէ պուլունան խասթալարը թէտավի իթմէքտէ օլտուղը էէօրիւլմիւշ տիր։ Մէկզիւր գարիյէնին մէվգբի՝ միրթէֆի օլուպ, սահրը պահրան (տէնիզ եիւզիւնտէն) 1500 մէթրօ իրթիֆաընա (եիւքսէք) հէր թարաֆը աչըգ հավատար վէ բօրաղա նազրը վէ սաիր քէօյէրտէն նէզաֆէթէճ (թէմիզլիք) աշաղը տէյիլ տիր։ 170 խանէյի միւհթէվի վէ թագրիպէն 650 իլէ 700 սէ.քէնէսի վար տըր, վէ տէրունինտէ սավէթ իթմէքտէ օլան իլլէթը միսթէվիյէնին էհալինին ըրիվայէթինէ նազարէն 40 կիւնտէն պէրու իճրան հիւքմ էյլէմէքտէ օլաբիլի

Գիր էվլի քիմանէնին վէֆաթընտա տուլ վէ եէթիմ-
լէրինէ մէրաս ;
Միւտտէթը էօմրիւնտէ իյրատ ։
Ճարի օլան սիկուրթալարըն մըգտարը

**ՖՐԱՆԳ 1.460.000.000**

# ԷՔԻԹԱԳԼ ՏԸ ՆԻՒ-ԵՕՐԳ
## ԷՕՄԻՒՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

ՍԹԱՄԳՈԼՏԱ ՃԷԼԱԼ ՊԷԶ ԽԱՆԸՆՏԱ 26 ՆՈՒՄԷՐՈՏԱ

ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆԹԷԼԷՐ
ՇԻՆՏԼԷՐ — ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ

Էրքէք չօճուգլար իչիւն սէրմայէ ;
Գըզ չօճուգլար իչիւն ճէհէդ ,
Թէէմին օլունմուշ սէրմայէ

**ՖՐԱՆԳ 280.000.000**

## ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

### ԷՎՐՕՊԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 22 Հոկտ.

| | |
|---|---|
| Ինկլ.-էհամը Ինկ. Լիր. | 101- |
| Օսմ. էսկամը աչըլտը | 7-13/16 |
| » » գարանտը | 7-7/8 |
| Իսթիգրազ 65 | 10-3/4 |
| » 69 | 9-1/2 |
| » 71 | 66-3/4 |
| » 72 | 18-1/2 |
| » 73 | 8-1/2 |
| Օսմանը Պանգասը | 12-7/8 |
| Ռուսիա իսթիգրազը | 94-1/2 |
| Մըսրը սուլ. մութահրտէ | 62-1/2 |
| » իսթիյազը | 84-1/4 |
| Տարրա Սանիէ (Մըսրը) | 58-1/4 |
| Ռօչիլտ իսթիգրազը | 85-1/2 |
| Մահարիսթ. էհամը 1877 | 102-1/4 |
| Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատ | - |

Բարիզ 22 Հոկտ.

| | |
|---|---|
| Ֆրանս. էհ. 3 % Ֆր. | 78-27 1/2 |
| » » 5 1/2 % | 109-25 |
| Օսմ. էհամը աչըլտը | 7-25 |
| » » գարանտը | 8-05 |
| Իսթիգրազ 65 Ֆր. | 54- |
| » 69 | 48- |
| » 73 | 42- |
| Բուլգի չուգենաֆէրի | 44-50 |
| Օսմանը Ըէժիսի էհամը | 517-50 |
| Օսմ. Պանգասը | 573-15 |
| Գրէտի Լիոնէ | 540- |
| Գրէտի Ֆոնսիէ | 1303-75 |
| Լիոն ագսիօնը | 1233-75 |
| Սուէզի ագսիօնը | 1905- |
| Ռուսիա 5 % 1877 | 99-1/2 |
| Իթալիա էհամը | 96-65 |
| Մարը Ֆոնս. մութահրբէ | 316-25 |
| Եունան 5 % 1879 | 357-50 |
| Գամպիօ 3 այ վատ | 25-21 |

Վիէննա 22 Հոկտ.

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ | 122-10 |
| Բումիլիշըմէնտըֆէրի | 20-70 |

### ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Էհ. ում. տիւն ագչ. գար. | ₤ 8-25 |
| Ֆու. սապահ աչըլտը (ք. ք.) | 8-27 |
| Մըսրը մութահրտէ. գար. | 68-25 |
| Ֆու. սապահ աչըլտը | 68-30 |
| Իսթիգր. 65 (մութօն) | 65- |
| » 65 | 54- |
| » 69 (բանար | 47- |
| » 72 (Պօն սիւ թրէ.) | 18-75 |
| » 73 | 41-50 |
| Բուլգի չըմենտըֆէրի | 44-25 |
| Ագէզ Ֆայդի | 7- |
| Ռէբօր Դրչ. | - |
| Հէվալէսիզ » | 22-1/2 |

### ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Գրէտի ժէնէրալ | 6-17 |
| Օթամալ պանգասը | 5-28 |
| Սօսիէթէ ժէնէրալ | 3-30 |
| Թրամվայ | 2-37 1/2 |

### ԱԳՈԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

| | |
|---|---|
| Օսմ. լիրասը 100 դրչ.տան | Դչ. Բր. |
| Գէյազ մէջիտիյէ ֆարգը | 107-38 |
| Մէթալիք » | 98-20 |
| Գէյլիք » | 103-10 |
| Ալթընըզ » | 103-05 |
| Գաղբր » | 780- |
| Գայմէ | 2700- |
| Ինկիլիզ լիրասը | 110-05 |
| Ֆրանսզը ալթունը | 87-30 |
| Բօլ | 20-05 |
| Գրէտից ալթունը | 51-15 |
| Գարսօն գայմէսի | 8-90 |

## ԻԼԱՆԱԹ

1302 սէնէի Արապիէսինտէ թապես օլունաճագ ազուրէ իչիւն միւպայասընա լիւգում կէօրիւնէն թրէսթէնին պէրինճի նէվինտէն 1186 պուչուգ աթիգ վէ 1321 ճէտիտ գըյէ չէքէրին պէհէր գըյէսի 3 դրչ. 10 բարատա թալիպի էօհտէսինտէ օլտուղընա, վէ չէհրը ճարիի բումինին 11ինճի բէնճէչնպահ կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հեր գաչ բարա թէնդիլ դրլընը վէ 13իւնճիւ ճուսատա էրթէսի կիւնիւ տախի 100տէ 5 թէնդիլ օլունուր իսէ գապուլ օլունուզ , անտէն սօնրա թէնդիլ գապուլ իտիլմէյէճէկինէ պինաէն , նօգսանը իլէ իթայա թալիպ օլանլարը Էվգաֆը Հիւմայուն մէճլիսը իտարէսինէ կէլմէյէրի ,

8 Թշրրինը էվվէլ 300 3—3

Շեհր Էմանէթի
ճանիպը ալիսինտէն
կէլէն իլան.

Կաղխանէր իչիւն Գօվուն ֆապրիգասը մամուլաթընտան օլմագ իւզրէ ճէլպ վէ միւպայասընա լիւգում կէօրիւնէն եէտի հիւգալթմըշ եէտի գալէմ տէմիր պօրու իլէ սաաթ վէ էշեսի սարէթ չէրաիթը մալիւմէ իլէ մէվգըի միւնագասայա գօնուլտուղունտան , վէ գարարը գաթիսի իչպու Թըշրինը էվվէլկի օն պէշինճի բազար էրթէսի կիւնիւ վէրիլէճէկինտէն , Թալիպ օլանլարը քէճիլէրիյլէ պէրապէր եէվմը մէզգիւրէ գատար Շեհր Լամանէթի մէճլիսինէ միւրաճաաթ էլլէմէլէրի իլան օլունուր ։

9 Թշրրինը էվվէլ 300 3—2

Մալիէթ խազինէի ճէլիլէսինտէ թէրաքիւմ իթմիշ օլան պիր միլեօն եիւզպին ճէտիտ սիրհէմ մզգտարը մագթու ալթընըզդան պիլ միւդայէտ թալիպնէ ֆիրուխթը մուգարրէր օլտուղունտան , վէ թէգարրուր խտէճէք պէտէլի հիչ պիր կէօնա մանթուպ իլէ մահուզպ օլունմայընդ , ելրաի Օսմանի եիւզ դրչ. հիսապը իլէ խթիֆա օլունաճաղը չարթը միզայէտ խճապընտան պուլունտըզընտան , մէգգիւրը ալթընըգլարա օլ վէճհ իլէ Թալիպ օլանլարընը չէհրը ճարիի բումինին օն իչինճի ճուսատա էրթէսի կիւնիւ սաաթ ալթընտան օն պուչուղա գատար քէֆիլ վէ եասոտ տէքօրիթօ ազէլերի իլէ պէրապէր խազինէի միւարէլէյհա վարիտաթ իտարէսի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էլլէմէլէրի իլան օլունուր ։

9 Թշրրինը էվվէլ 500 3—2

Գարա Պիկա իսկէլէսինտէն Կիրիտ Հանէա իսկէլէսինէ տօգուզ պին, վէ Էսրէմիյէ Էմրօտ Ապատ իսկէլէրինտէն Տէրսաատթէթ տէօրթ պին իւչ եիւզ , վէ Պանտըրմա իսկէլէսինտէն քէզալիք Տէրսաատթէթ ալթը պին քիլրճէտտիտճընթա վէ չարիրնդաղ վէ ճէլպի մուգարրէր օլարագ, նավլը տէրտէսթը մինեագասա իտուկինտէ , վէ մահը ճարիի բումինին օն իչինճի ճուսատա էրթէսի կիւնգարարը գաթէսի վէրիլէճէկինտէն, դիքր օլունան դէխարին նագլընա Թալիպ օլանլարը միւթէպէր քէֆիլ վէ եա տէրօրթօ ազէլէրինին պիլխթիհսապ Մալիէ խազինէի ճէլիլէսինտէ Ապր վէ Աղնամ էմանէթի տարիէսինէ միւրաճաաթ էլլէմէլէրի ։

9 Թշրրինը էվվէլ 500 3—2

## ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Էվգաֆը Հիւմայուն վարիտաթը ումումիյէ իտարէսի Մահիւլաթ չիւպէսինտէ պէհէր կիւն միւզայէտէլէրի իճրա օլունմագտա օլան սթիւզիքիր մահլիւլաթրն մուայլէն օլան 4 հաֆթա միւտտէթը իլանընտան իքինճի հաֆթասը օլան իչպու 1300սէնէսի Թշրինը էվվէլինին 8ինճի բազարթրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն պիր հաֆթա զարֆընտա Թալիպ օլանլարընը գրյմէթը մուխամմէնէսինին էօչրիւնէ միւսավի թէմին ապէսի իլէ պէրապէր իտարէի մէզգիւրէյէ միւրաճաաթ իթմէլէրի լազըմ կէլիպ , պէտէլը մուաճճէլէյէ մահսուպէն սուրէթի վէ սերկի գապուլ օլունմայաճաղը՝ իքինճի տէֆա օլարագ իլան օլունուր ։

. . 10 . . 7000— (1) Շեհր Էմինի գուրպինտէ Տէնիզ Ապտալ մահլիւլսինտէ Գօլ Պաղը սօգաղընտա Միյմար Շեհեաէտտին վագֆընտան թէրպիէն 450 զըրաք աթիգ վէ 342 զըրաք ճէտիտ արսատա տէրունինտէ պիր գույու վէ 300 զըրաք աթիգ վէ 580 զըրաք ճէտիտ պաղչէյի միւթէմիլ մուգատտէմա մէնզիլ վէ էլէէվմ պիր պապ եէմէնիճի ֆապրիգասընընը պիւթիւնիւ. 2539զապթ նումէրօսու ։

. . 9 . . 2000— Գալաթատա ճամիի քէսպիր մահլիւլսինտէ Մինէ սօգաղընտա նէֆալ Հարէմէն վագֆընտան թէրպիէն 90 զըրաք աթիգ վէ 63 զըրաք ճէտիտ արսատա տէրունինտէ պիր գույու օտայը միւթէմիլ մուգատտէմա մէնզիլ էլէէվմ պիր գալթա մէնզիլ արսանընը նըսֆ հիսսէսի . 182 ։

. . 83 . . 5000 — Պապը ճաֆէրիտէ Ալթը Զէլէպի մահալլէսինտէ եէմիլ իսկէլէսինտէ Զարտագ մէվգըինտէ Հարէմէյն կէտիքեաթընտան կէտիկի վէ Քէմանքէշ վագֆընտան միւլքի օլմագ իւզրէ , չէհրի 250 զրչ. քիրալը թէրպիէն 40 զըրաք աթիգ վէ 32 զըրաք ճէտիտ արսատա սայաղ պիր պապ մանավ տիւքքեանընընը 120 սէհիմ իթիպարը իլէ 20 հիսսէսի . 2675 ։

. . 146 . . 4000 — Հաթապ գաբուսընտա Սարը Թիմուր մահալլէսինտէ Գըպլէ Զէչմէսի ճատտէսինտէ թէրպիէն 60 զըրաք աթիգ վէ 45 զըրաք ճէտիտ արսատա մէպնի ֆէվգինտէ պիր օտայը միւթէմիլ չէհրի 120 զրուչ քիրալը պիլա հավա քեարկիր մերհումէ Քէպէճի Խաթուն վագֆընտան միւլքի վէ Խվգաֆ կէտիքեաթընտան կէտիկի օլմագ իւզրէ մուգատտէմա իչկէմպէճի վէ էլէէվմ պիր պապ պաղդալ տիւքքեանընընը 8 հիսսէսէն պիր հիսսէսի . 1254 ։

. . 1 . . 1188 — Գասըմ բաշատա Ճամիի քէպիր մահալլէսինտէ Եէնի ճատտէսէ Ֆաթիհը Եէմէն Ղալի Սինան բաշա վագֆընտան թէրպիէն 178 զըրաք աթիգ վէ 125 պուչուգ զըրաք ճէտիտ պիր գըթա տէպպաղխանէ արսասընտան միւքրեզ պիր գրթա արսանընը սիւլիւս հիսսէսի . 1089 ։

. . 290 . . 16671 — Իւսկիւտարտա Սինան բաշա մահալլէսինտէ Թօբրագ սօգաղընտա Ֆաթիհը Եէմէն Ղալի Սինան բաշա վագֆընտան թէրպիէն 8750 զըրաք աթիգ վէ 6060 զըրաք ճէտիտ վէ տէրունինտէ պիր գույու վէ պիր հավուզ վէ ախորը վէ 78 զըրաք աթիգ արսատա իքի պապ պաղչէպան օտայընընը միւթէմիլ վէ սէնէվի 4600 զրչ. քիրալը պիր գրթա պօսթանընը 18 հիսսէսէն 3 հիսսէսի ։

. . 5 . . 4000 — Ճիպալի գուրպինտէ Իսկիպի մահալլէսինտէ Պօսթան համամը սօգաղընտա Բէխս էլ քիւթթապ էլճաճ Մուսթաֆա էֆէնտի վագֆընտան թէրպիէն 76 զըրաք աթիգ վէ 60 զըրաք ճէտիտ արսատա 2 օտա վէ պիր գույուը միւթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի . 1290 ։

. . 40 . . 1873 — Սամաթիատա Գօճա Մուսթաֆա բաշա մահալլէսինտէ Բամուգեը Թաղէոս օսգաղընտա վէ Գրեգոգլը գատէ Այի էֆէնտի վագֆընտան չէհրի 50 զրուչ քիրալը պիր պապ մէչխանէ միւլքինին 8 հիսսէ իթիպարը իլէ 5 հիս.էսի. 2063։

. . 9 . . 5500— Սուլթան Ահմէտ գուրպինտէ Գապա Սագալ մահալլէսինտէ Պայրամ Ֆուրընը չըգմաղ սօգաղընտա Ահմէտ բաշա պիրատերի Մեհմէտ աղա վագֆընտան թէրպիէն 60 զըրաք աթիգ վէ 47 զըրաք ճէտիտ արսատա մէպնի 2 օտա վէ պիր սուֆայը միւթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի . 885 ։

. . 1 . . 4000— Սուլթան Պայազիտտէ Էմին պէյ մահալլէսինտէ Ճամիի չէրիֆ սօգաղընտա Հաբէմ քէթխուտասը էլճաճ Ալի աղա վագֆընտան թէրպիէն 50 զըրաք աթիգ վէ 38 զըրաք ճէտիտ արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 գույուը միւթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի . 1154 ։

. . 1, 44, 46, 48, 52 . . 3334 — Թավուգ բաղարը գուրպինտէ Հիսէյին աղա մահալլէսինտէ Ճամիի չէրիֆ սօգաղընտա Մեհմէտ Սու պաղը վագֆընտան 215 զըրաք արսա իւզէրինէ մէպնի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ պիր գույու վէ 50 զըրաք պաղչէ վէ թահթընտա 3 պապ տիւքքեանընը 6 հիսսէսէն պիր հիսսէսի ։

. . 12 . . 2000— Զէնկել գարիյէսինտէ Ապտի օղլու սօգաղընտա մերհումէ Խատիչէ խաթուն վագֆընտան պէր մուհիպը սէնէտ 121 զըրաք աթիգ վէ 92 զըրաք ճէտիտ պիր զըթա մէնզիլ արսասը ։

. . 22 . . 4000 — Իւսկիւտարտա Աթիգ Վալիսի մահալլէսինտէ Զինիլի ճամի ճատտէսինտէ թէրպիէն 1000 զըրաք աթիգ վէ 776 զըրաք ճէտիտ արսա տէրունինտէ 4 օտա վէ պիր գույու վէ չէհրի 180 զրչ. քիրալը պիր գըթա պաղչէնին նըսֆ հիսսէսի . 16 ։

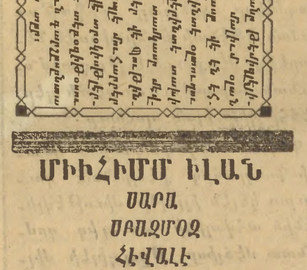

DRAGÉES MEYNET
D'EXTRAIT NATUREL
DE FOIE DE MORUE

Բէք չոգ ատտմար՝ միւֆիտը սըհհէթ օլան պալըգ եաղընընն աղըրլըզը սէպէպլէր կէրէք քէնտիլէրի վէ կէրէք էվլատլարը իչիւն անընն խթիմալընտան խթինքեաճ իտէրլէր ։ Բարիզ էճզաճէլարընտան ՄԷԾՆԷՆԻՆ ԱՍՐԼԻ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸ ԽԻՒԼԱՍԱՍԸ՝ եանի էամէր պալըգ եաղը նէ չէյտէն եաբըլըր իսէ , անտէն Թէրքիպ օլընմըշ տը ։ Մէգգիւր մուրուանընն քէկէթ խիլասասը՝ պալըգ եաղընն պիչիւիւկէ խասսէլէրինի հավի օլուպ , հէյնը խթիմալինտէ տէ անընն կիպի հիչ պիր մահզուր վէ ուղունսուզլըը վուգու պուլմագ ։ Ֆիլվագը մէգգիւր խիլասա՝ միյտէյի հէչ եօրմագ , վէ կիւճ իլաճ ալան չօճուգլար իլէ նագիք գըղլար պիլէ ՄէԾՆԷՆԻՆ ՇԵՖԷՔԼԱՄԷՍԻՆԻ գօլայճա ախլ ու խթիմալ իտէպիրլէր ։

Շեհրիմիզտէ գանսըզլըգ (անէմի) , չէքէր իպէթի , սըսգալըգ , սարըլըգ , կէօյիւս խասթալըգլարը , գուվվէթսիզլիք , իշթահսըզլըգ , իհթիյարլըգ էսնասընտա պուլունան գուվվէթսիզլիքէր , չօճուգլարընը վէ կէնճլէրին սէրբիլէմէյիպ միգանընը հալտէ գալմալարը , վէ էյիլէնմէյէ եիւզ թութմուշ օլան խասթէկեանընն իւզէրինտէ պուլունան գուվվէթսիզլիք , վէ մէգգիւր խասթալըգլար մէմլէքէթիմիզտէ չօգ պուլընընը՝ լէ մէգգիւր յէքէլրէր տախի պու խասթալըգլարա պիրապիր օլուպ գուլանընըլտըը անտէ խայրը ֆախէտսինի՝ գուլանանագ օլան գաթլարընն հիւսնի նազարլարընընա թէպիմ իտէրիպ ։

Շիմտիլէրտէ սաթըլան հէր նէվ պալըգ եաղլարընընն բէք չօղը սըլ պալըգ եաղը օլմայընպ գալպ օլտուգլարընտան , վէ հաթթա էվրօբանընն իւչ քէօշէլի վէ խայլը հինլէրի օլան դրչ. գը գարալը վէ մէօհիբրլիր օլան պալըգ եաղլարընընն թագլիտլէրինի տախի եաբըպ սաթմագտա տըրլասպունլարտան իհթինապ իչիւն պալատէ մուհկարրէր ՄԷԾՆԷՆԻՆ պալըգ եաղը թիւլասասը թավսիյէ օլունընը ։

Ուսուսի Տէրօղլիօ Թիւրքիա իչիւն վէքիլ պուլունան Ժ. Ալիբրանտի մաղազասընտա պուլունմագտա սընը ։ եանի Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա Ալդա Ճամիսի 169 Ն. Տէլլա Սուտա էճզախանէսինտէ սաթըլըր ։



ՄԻԻՀԻՄՄԱԴ ԻԼԱՆ
ՍԱՐԱ
ՍԲԱԶՄՈՉ
ՀԷՎԱԼԷ
ՎԻ ՍԻՆԻՐ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸ

Պէնիմ Թէրթիպիմէ պիւսպիւթիւն էյի օլուբ , իւճրէթի՝ էյի օլտուգտան սօնրա Թէէտիրէ իտիլէճէք տիր ։

Միւտավաթ՝ մուխապէրէ իլէ իճրա օլունուր ։

Ֆրանսա ճէմիյէթը իլմիյէսի թարաֆընտան պիրինճի բիւթպէ պիթուն մտաբեայա նաիլ օլմուշ օլան

Մ—ալ Է՝
ՏՕԳԹ. ԱԼՊԷՐ
Բարիզտէ Թրօն մէյտանընտա Ն. 6

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՃԱԶ
ԱՆՏՈՆ ՍԱԳԱԵԱՆ

Տէրունը Գանտիատա Հիւնքեար մահալլէսինտէ պուլունան սապուն ֆապրիգասընն տամկալարը հիպի «Եղ Մահալլի Հիւնքեար» նամը իլէ կէրէք մահալլէի մէրգումէտ վէ կէրէք ճիվար օլան մահալլէլէրտէքի բէքշօշ ֆապրիգալարտա տամկալար խթիմալ օլունմագտա պուլունտուղունան , ֆապրիգասի ամիրզանէմին սապունը հէր քէսճէ տօղրուտան տօղրույա պիրինէմէմէք , վէ պու միւնասէպէթլէ ֆարգ ու թէմիզլիճճէ միշքիլաթ կէօրիւլմէք տէ օլմասընան , էսպապը ինտիքը իլէ գիքր օլունան սապունընընն թէսիրը Թէֆրիգ ու թէմիզլիքը նէֆասէթի էսպապընընն խթիհսապի լէտէթթէէմմիւլ չէնտ սէնէսէն պէրու խթիմալ էյլէմէքտէ պուլունտուղընմ տամկալարտան Թէք տամկանընն «Գանտիա եղ Մահալլէի Հիւնքեար Լաթիֆգատէ Սամի» վէ չիֆթէ միւտէվվէր տամկանընն պիրի «Գանտիա եղ Մահալլէի Հիւնքեար» վէ տիկէրի «Լաթիֆպատէ Սամի» իսպարէսինի հավի օլտուգլարը հալտէ պու քէրրէ իպթալ , վէ պիր գաչ սէնէ մուգատտէմ գիքր օլունան ֆապրիգասի ամիրզանէմին հալը օլտուղը Ավսթրիա տէվլէթը ֆախմէսինին Միտալեա նիշանընտան պահսլա , «Գանտիա հակգը միտալեսի տէվլէթը Ավսթրիայնընն տամկալարտա վէ 2 տամկալը պուլունան գալըպալարտաքի միւտէվվէր տամկանընն պիրի «Հակգը Միտալեսի տէվլէթը Ավսթրիա» վէ տիկէրի «Գանտիա Սամի» սաղլը օլլու իպարէսիյէ նիշանընը հավի քիչիւք վէ պէօյիւք գըթատա միճէստէէն տամկալարընն հէքքիյլէ ֆապրիգասի ամիրզանէմէն պուտֆա չըգմըշ վէ պատմա չըգմագաճ օլան սապունլար տամկալանընպ նէֆիս վէ հիյլէսիզ սապունն Տէրսաատթէտ Ամա Ալթրտա Հանեա թիճճարը միւթէպէրանընտան Մօսմաքի Հաֆ Էմին աղանն 58ինճի վէ մահալը մէգգիր Գանտիա թիճճարը միւթէպէրանընտան Բօթամինտաքիզատ Հիւսէյին Մէտհի էֆէնտիրին 28ինճի նումէրօպրատաքի մանգէնէլրինտէ սաթըլատաղընտան , հէր քէս ալտանմամագ իւզրէ մէգգուր Միտալեա նիշանը իլէ սապուն իւզէրինէ տարպ օլունաճագ տամկալարընընն բէսիմէրինի հավի պիրեր լէվհա տարի թաակիգ օլունաճաղընտան , թալիպի օլաճագ միւշթէրիլէրիմիզին նազարը տըղգաթընա արզ իտէրիմ ։


Ֆրանս- էլ Ֆէմլէէբէճէպէյէրին հէր բէբ--տէբ վէ ըվէն-
դամբլըրընա պուլունընը։
La
VELOUTINE
Poudre de Riz spéciale
PRÉPARÉE AU BISMUTH
Par CHles FAY, Parfumeur
PARIS — 9, Rue de la Paix, 9 — PARIS


ԿԵԱՆԷ, ԱՌՈՒՄՆ Լ ԳԵՂ ՄԱԶԵՐՈՒ ։

## ՄԻԼՐՈՉ

ՄԱՐՄԵՐՈՒ ՄԻԿ ՀԱՏԻԿ ԴԵՐՄՈՂԻՉ

Իրապէս իրենց առջի թարմ գոյնին կը դարձունէ ճերմկած կամ գունաթափ մազերը . Կը դադրեցուցնէ անոնց թափելը . Կը մաքրէ գլուխը , կը վերջացուցնէ թեւիր , ու մազերուն նոր կեանք , աճումն , փայլ ու գեղեցկութիւն կուտայ ։ Կը վաճառուի երկու չափով՝ մեծ շիշերու մէջ ։

Ինչպէս Մթերանոցը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row). Նոյնպէս Խարիզ ու Նիու Եորք ։

Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա Գանծիւք պիրատերլէրին ինկիլիզ էճզամանէսինտէ վէ եիւքսէք գալտերըմտա Լամմն Գարուանանընն ինկիլիզ մաղազասընտա պուլունուր ։

LONDON AND LANCASHIRE

# ԼՕՆՏՕՆ ՎԷ ԼԱՆԳԱՇԱՅՐ

Իչպու գումբանեա՝ Պէյօղլունտա , Գալաթատա , Սթամպօլտա վէ եագբն գարիյէլէրտէ հէր նէվի Թէհլիքէլի սիկուրթալարը միւթէտիլ ֆիյաթլա գապուլ իտէպիլիր ։ Ֆիյաթ վէ սարէ հագգընտա մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝

ԹԻՒՐՔԻՍԱՏԱ ԱՃԷՆԹԷ

պուլունան Գալաթատա Հալաճեան խանընտա նումէրօ 16—17տէ
Ր. Ֆ. ՐԱՈՒԹ
վէ
ԱՃԷՆԹԷ ՎԷՐԻԼԻ

պուլունան Սթանպօլտա Քէօրբիւ պաշընտա եէնի-ճամիտէ նումէրօ 32տէ
Ե. ԱՍԱՏՈՒՐԱ

միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր ։

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐԾՔ
ՍԻԿՈՒՐԹԱ

Սէրմայէ 1.852.000 ինկ. լիր.
Իհթիյաթ ադչէսի 245.682 » »